

*Magyar Tájékon*

# *Hajdú-Bihar megye*

2012





alapítva 1916-ban  
[www.hhgzrt.hu](http://www.hhgzrt.hu)

## Kóstolja meg a Hortobágyi Hal®-at!

A Hortobágyi Halgazdaság Zrt. a hortobágyi halászati hagyományok őrzőjeként, a magyar tógazdasági kultúra egyik megteremtőjeként 1916 óta gazdálkodik közel 6000 hektár halastó rendszeren, így Európa egyik legnagyobb pontytermelő halgazdasága.

A halastavak a Hortobágyi Nemzeti Park területén természetvédelmi oltalom alatt találhatók, részei a Világörökségnek.

Fő tevékenységünk a halgazdálkodás, mely kiterjed a keltetéstől, termelésen, feldolgozáson át a kereskedelemig. Az áruhal termelés éves szinten 3000 tonna (70% ponty). 2004 óta végzünk ökológiai gazdálkodást növényevő (busa, amur) és ragadozó halak vonatkozásában. A sikeresség bizonyítéka, hogy a 2011-es Országos Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Kiállításon a védőgázás csomagolású irdalt amur filé termék Biogazdálkodási Díjat nyert. A védőgázás csomagolás az eltarthatóság egy természetesebb módszere, a gáz mentes mindenféle adalékanyag és tartósítószerrel, frissen tartó ereje azonban szemmel látható.

A Hortobágyi Hal® kitűnő íze és termelési körülményei miatt népszerű a hazai haltermékek között, egyedülálló minőségére garancia a Debreceni Kardiológiai Intézet ajánlása. A piacon élőhal és feldolgozott formában érhető el, megvásárolható a legtöbb hipermarketben, és saját Debreceni és Budapesti Halboltunkban.

HALSÜTŐ kocsink 2011-től színesíti a vendéglátás palettáját. Változó helyszínen, Debrecen és Hortobágy környékén várja vendégeit friss, ízletes sült hal választékkal.

Legyen vendégünk és kóstolja meg a Hortobágyi Hal®-at!

## Taste Hortobágy Fish®

The Hortobágy Fish Farm, as the keeper of the fisher tradition, one of the founders of the Hungarian fish farm culture, has been working nearly 6000 acres fishing lake system since 1916. In this way, this is one of the biggest carp producer fish farm in Europe.

The fishing lakes can be found in the territory of Hortobágy National Park under nature reservation protection and part of the World Heritage.

Our main profile is fish farming which is extended from incubation, producing and processing to the trade. Fish for trade production is 3000 tonnes yearly (70% carp). We have been doing ecological farming with herbivorous (silver carp, grass carp) and predacious fish since 2004.

The evidence of our success is that our protection gas packed grass carp fillet product won the Organic Farming Prize on the National Agricultural and Food Industry Exhibition in 2011.

The protection gas packing is a more natural way of tenability. The gas is free from every additive and preservative thing, but its fresh taking ability is noticeable.

The excellent taste of Hortobágy Fish® and its production circumstances make it popular among the inland fish goods and its unique quality is guaranteed by the Cardiology Institution of Debrecen. In the market it is available as live fish and processed form and it can be bought in most of the hypermarkets and in our own fish shops in Debrecen and Budapest.

Our Fish Frying Car has expanded the palette of catering. It is waiting for its guests in variable places in Debrecen and Hortobágy with its range of fried fish.

Be our guest and taste Hortobágy Fish®!

Elérhetőség:

Hortobágyi Halgazdaság Zrt.

4071 Hortobágy, Czinege J. u. 1.

Tel: +36-52/369-110; [info@hhgzrt.hu](mailto:info@hhgzrt.hu);

[www.hhgzrt.hu](http://www.hhgzrt.hu)

Contacts:

Hortobágyi Halgazdaság Co. Ltd.

H-4071 Hortobágy, Czinege J. str. 1.

Phone: +36-52/369-110; [info@hhgzrt.hu](mailto:info@hhgzrt.hu);

[www.hhgzrt.hu](http://www.hhgzrt.hu)

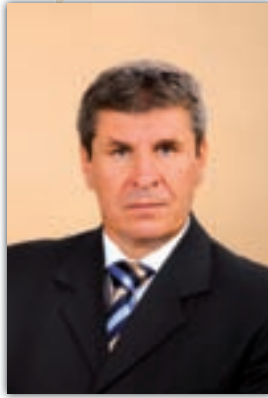
## Tisztelt Olvasók!

**Szeretettel köszöntöm Önöket** a kiadvány lapjain, mellyel célunk, hogy bemutassuk szűkebb hazánkat, Hajdú-Bihar megyét.

Bár a múltban a terület számos változáson ment keresztül, sok hányattatás érte, sikerült megőriznie sajátos jellegét, gazdag, értékteljes, megőrzendő hagyományvilágát, fenntartotta, fejlesztette természeti értékeit és méltán elismert kulturális életét. Mindehhez természetesen hozzájárul, hogy Hajdú-Bihar számos kis tájegységből áll, amelyek biztosítják, hogy a megye sokszínű, érdekes, és újat tud nyújtani minden hozzánk látogató számára. Nagyon lényeges, hogy értékeinket megőrizzük, felhasználhassuk megyénk jobbítására, gyarapítására, ugyanakkor meg kell látnunk bennük a fejlesztés lehetőségeit is, hiszen Hajdú-Bihar megye a jövő, a fejlődés útján jár. Azon dolgozunk, hogy Hajdú-Bihar vonzó terület legyen a befektetők, a tőke és a gazdaság szereplői számára is, mivel hozzátartoznak egy előremutató, mindannyiunk számára kielégítő jövőképhez.

E kiadvány, reményeim szerint, pontos képet fest arról, hogy megyénk milyen vonzó terület, egyik kiemelt feladatunk, a turisztika szempontjából. Számos épített és természeti értékkel, hagyományörző, a vidéket bemutató programjaival, kulturális rendezvényeivel, a híres termálvízére épülő gyógy-turizmussal, kiépült vendéglátóiparával minden érdeklődő számára kellemes, tartalmas és kielégítő időtöltést biztosít.

**Bízom benne, hogy mindezekről Ön is személyesen fog meggyőződni, mikor ellátogat Hajdú-Bihar megyébe.**



## Dear Readers!

**I fondly greet you** on the pages of this issue, in which we want to present our narrower home, Hajdú-Bihar county.

Although, in the past this territory changed a lot, it went through a lot of decay, it managed to preserve its specific characteristic, rich and value generative and retainer traditions, upheld and developed the natural values and rightly-known cultural life. And of course, in addition to these, Hajdú-Bihar consist of several small areas which ensure that the county is colourful and interesting, and it can give something new to everyone who visit here.

That is essential to keep our values and use it to make our county better and richer, but at the same time we have to see the opportunities of the development, because Hajdú-Bihar county is on the way of development and the future. We are working to make Hajdú-Bihar attractive for investors, for the capital and for the members of the economy because they are part of our adequate future.

This issue, I hope, make an exact picture about how attractive our county is and this is one of our most important goal from the tourism point of view. It provides pleasure and satisfying pastime for every visitor with its several human made and natural values, traditional programs that show this area, cultural programs, its famous thermal water based medical tourism and its catering trade.

**I hope, you will be convinced when you visit Hajdú-Bihar county.**

  
Bodó Sándor

*Hajdú-Bihar Megyei Közgyűlés elnöke*

  
Bodó Sándor

*President of the General Assembly of Hajdú-Bihar County*



# Hajdú-Bihar megye

Hajdú-Bihar megye az 1950-es közigazgatási rendezés során Bihar magyarországi részének és Hajdú vármegyének az egyesítésével, illetve néhány Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei település hozzácsatolásával jött létre. A Magyarország keleti részén, az Észak-alföldi régióban található megyét északról Borsod-Abaúj-Zemplén és Szabolcs-Szatmár-Bereg, délről Békés, nyugatról Jász-Nagykun-Szolnok megyék, keletről pedig Románia határolják.

Tájföldrajzi szempontból Hajdú-Bihar 6211 km<sup>2</sup>-es területének északkeleti részét a homokbuckás Nyírség déli tája, közepét a kiváló talajadottságokkal rendelkező löszös Hajdúság, nyugati-északnyugati részét a Közép-Tisza vidékhez tartozó festői Hortobágy és a Borsodi-ártér, míg déli harmadát a Berettyó-Körösök vidék kistájai (Nagy- és Kis-Sárrét, Berettyó-Kálló köze, Érmellék, Bihari-sík) alkotják.

## Oktatás

Megyénk fejlett humán infrastruktúrával, országosan is kiemelkedő szellemi potenciállal, **nagy múltú, rangos iskolahálózattal** rendelkezik.

Hajdú-Bihar megyében **közel 600 közoktatási intézmény** működik. Az óvodákban és az iskolákban nevelt, oktatott gyermekek és **tanulók száma mintegy 110 ezer fő**, s a diákok közül 6000-en diákotthoni ellátásban részesülnek.

Kiterjedt intézményhálózat biztosítja az

értelmi, testi, érzékszervi és más fogyatékos gyermekek, tanulók nevelését, oktatását, különleges gondozását. A gyengénlátó tanulókat oktató általános iskola, illetve a siket, nagyothalló tanulókat oktató általános iskola az egész Tiszántúlról fogadja a rászorulókat.

A megye középfokú iskolai hálózata garantáltan képes eleget tenni annak a követelménynek, hogy a nyolcadik évfolyam elvégzése után a középfokú tanulmányok folytatása iránti igényeket teljesítse. A megye középfokú iskolába járó tanulóinak kétharmadát a debreceni intézmények fogadják.

A gimnáziumokban a pedagógiai tartalmi tevékenység igényes, a legtöbb intézményben emelt óraszámú tanulókat a diákok az idegen nyelvet, az informatikát, s megjelentek a művészeti specializációk is. A megye gimnáziumaiban évente több ezren kezdik meg tanulmányaikat.

A Hajdú-Bihar megyei szakképző iskolai hálózat egy nagyméretű, feltételeiben erősen differenciált intézményhálózat, melyben jelen van valamennyi képzés: szakközépiskolai, szakiskolai, akkreditált iskolarendszerű felsőfokú szakképzés, speciális szakiskolai, előkészítő szakiskolai és készségfejlesztő speciális szakiskolai képzés. Az intézmények többsége regionális, nemegyszer országos beiskolázású. A megye szakközépiskoláiban valamennyi szakmacsoportban folyik képzés. Az elmúlt években nőtt a szakképző iskolákban a környezetvédelem, az elektrotechnika-elektronika, az informatika, az élelmiszeripar, a kereskedelem-marketing, a vendéglátás-idegenforgalom, a közgazdasági szakmacsoportba tartozó szakképesítésekre való felkészítés.

**A csaknem 500 éves múltra visszatekintő debreceni felsőoktatás történetében jelentős dátum 2000. január 1-je. Ekkor kezdte meg működését az egységes, integrált Debreceni Egyetem. A Tiszántúl szellemi központja, nemzetközi normákon alapuló, európai léptékű egyetemi centrum, egységes tudományos minősítési rendszerrel, többnyelvű oktatási programokkal. A teljes hallgatói létszám meghaladja a 25 ezret.**



# Hajdú-Bihar County

**H**ajdú-Bihar county came into existence in pursuance of the administrative arrangement of 1950 with the union of the Hungarian part of Bihar county and Hajdú county together with the attachment of some village from Szabolcs-Szatmár-Bereg county. The county, which can be found in Észak-Alföld region in Eastern Hungary, border on Borsod-Abaúj-Zemplén county and Szabolcs-Szatmár-Bereg county in the north, Békés county in the south, Jász-Nagykun-Szolnok county in the west and Romania in the east.

From landscape geography point of view, the 6211 km<sup>2</sup> territory of Hajdú-Bihar consists of many parts. The north-eastern part is the southern place of Nyírség's sand-hills, in the middle there is Hajdúság with its perfect yellow soil, there is the picturesque Hortobágy in the west-northwest, that is the part of Közép-Tisza territory and floodplain of Borsod, while the southern part consist of the small parts of Berettyó-Körös territory. (Nagy and Kis-Sárrét, Berettyó-Kálló köze, Érmellék, Bihar sík).

## Education

Our county has developed humane infrastructure, significant intellectual potential and prestigious school network.

**Nearly 600 public educational institutions** work in Hajdú-Bihar county. The number of pupils and students in the kindergartens and schools is **nearly 110000** and 6000 of the **students** partake dormitory service.

Extended institution network ensures the training, educating and special nursing of mental, body, sense-organ or other handicapped children. The primary school that teaches sight-impaired, deaf and hard of hearing children greets them from the whole territory of Tiszántúl.

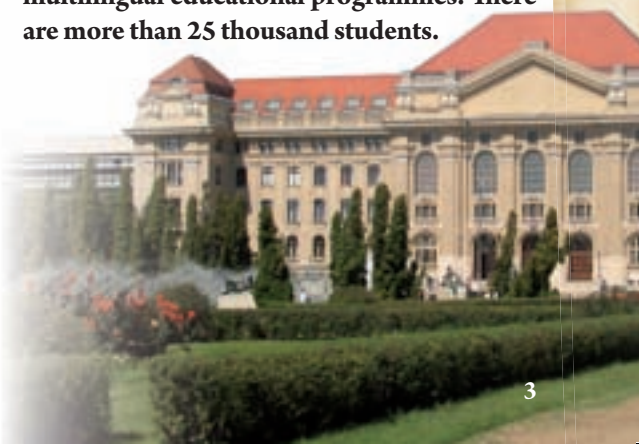
The secondary school system can fulfil those requirements in which the students can continue their education after the eighth grade in a se-

condary level school. Two-thirds of the secondary school students in the county are educated in one of the institution of Debrecen.

The pedagogic activity in the grammar schools are high-quality and in most of these schools foreign languages and information technology are studied in increased number of lessons and the specialized art trainings have appeared. Thousands of students start their education every year in our county's grammar schools.

Hajdú-Bihar county's vocational training network is huge, distinguished in conditions system where every kind of training can be found: technical college, vocational school, accredited school system in higher education, special vocational school, preparatory vocational school and skill developing special vocational training. Most of the institutions are regional more times they are nationwide. Every kind of profession is taught in the technical colleges of the county. In the past years, there has been an increasing demand in the vocational schools on such professions as environmentalist, electrical engineering, information technology, food industry, trade and marketing, catering and tourism, economy.

**1st January, 2000. is a remarkable date in the history of the almost 500 years old higher education of Debrecen. The integrated and unified University of Debrecen started its working on that day. The intellectual centre of Tiszántúl based on international norms, European quality university centre with a standardized scientific qualification system, with multilingual educational programmes. There are more than 25 thousand students.**



## Kulturális örökség, műemlékek, múzeumok

Hajdú-Bihar megye ezerszínű arcát mutatja a természeti, építészeti, kulturális gyöngyszemeket felfedezni vágyók számára. A megye történelmi múltja és építészeti adottságai lehetővé teszik a kulturális-, vallási- és örökségturizmusában rejlő lehetőségek sikeres kiaknázását.

**Kulturális központja, a „Kálvinista Rómaként” emlegetett Debrecen számos kultúr-történelmi emléke, nevezetes műemléke bőven kínál látnivalót az ideérkezőknek.** A város és a magyar reformáció jelképe a református **Nagytemplom**. A **Debreceni Egyetem** központi épületének díszudvara az országban sokak szerint a legszebb. A magyar reformáció fontos szellemi központja a **Református Kollégium**, mai épülete a klasszicista építészet nagyszerű alkotása. A város nevezetes épületei közé tartozik az **Aranybika szálló**, a **Vármegeyháza**, valamint a klasszicista megjelenésű **Régi Városháza**.

A régmúltat idéző, meghitt hangulatú templomok az alföldi településeken már messziről jeleznek és csalogatják az arra járót égbe nyúló tornyaikkal. A református templomok több ízben őrzik középkori elődeik nyomait, mint a **berekbőszörményi** és a Bocskai család kriptáját befogadó **kismarjai templom**. Igazi ritkaságnak számít a megye legrégebbi egyházi építménye, az Árpád-kori **nyíraczádi református templom**. Szép számban maradtak fenn a hajdúvárosokban a törökök elleni védekezés céljából, a templomok köré emelt erődfalak, melyek megtalálhatók Hajdúdorogon, Hajdúnánáson és Hajdúszoboszlón. A katolikus felekezet emlékei közül kiemelkedik a hazai barokk építészet jelentős alkotása, a debreceni **Szent Anna-templom**, és a kései

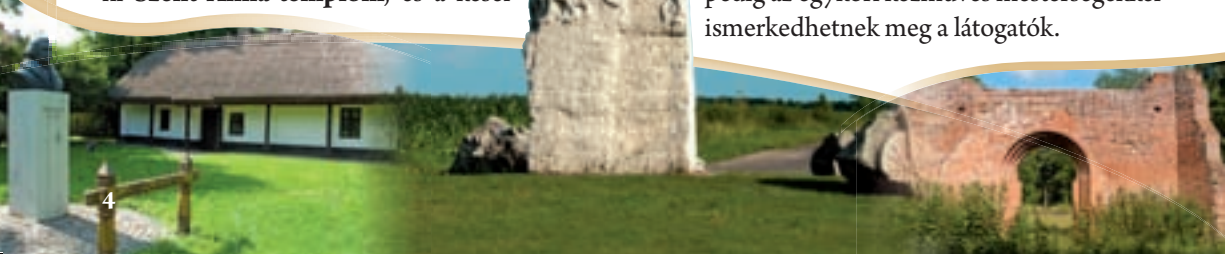
klasszicista építészet szép példája, a **polgári templom**.

Csábító kirándulási célpont a néhány megmaradt Árpád-kori templomrom. A mai települések határában álló herpályi (Berettyóújfalun), zeleméri (Hajdúböszörményen) és gúti (Nyíradonyon) rom romantikus látványával ma is lenyűgöző.

Országos viszonylatban is előkelő helyet foglalnak el a megye **múzeumi gyűjteményei, tájházai**. Az ország egyik leggazdagabb kulturális-történelmi gyűjteményét mondhatja magáénak a debreceni **Déri Múzeum**, melynek legnagyobb vonzereje, Munkácsy Mihály világhírű Krisztus-trilógiája (Krisztus Pilátus előtt, Ecce homo, Golgotha) mellett, Déri Frigyes unikális darabokat tartalmazó gyűjteménye. A civis városban nyílt meg az ország egyik legnagyobb művészeti központja, a **MODEM**, amely a modern és kortárs képzőművészet remekműveinek befogadó intézménye.

A megye területén döntően kisebb, középnemesi kúriák épültek, köztük az **álmosdi Kölcsey**, és a **hosszúpályi Zichy-kúria**. A főnemesi uradalmak központjaiban azonban nagyobb kastélyokat is emeltek, mint Zsákán a **Rhédey-kastélyt**, vagy Tiszacsegén a **Vay-kastélyt**. A megye legrégebbi kastélya a középkori alapokon nyugvó nagykereki **Bocskai-várkastély**.

A Hortobágy számos pusztai élménnyel csalogatja a turistákat. Itt található az ország leghosszabb kőhídja, a híres **Kilenclyukú híd**, valamint a kítűnő konyhájáról is méltán híres **Hortobágyi Csárda**. A hortobágyi **Pásztormúzeumban** a hajdani pásztorok mindennapi életével, a **Körszín** kiállításán pedig az egykori kézműves mesterségekkel ismerkedhetnek meg a látogatók.



## Cultural heritage, national monuments, museums

**H**ajdú-Bihar county shows its varicoloured face for the people who want to explore its natural, architectural and cultural treasures. The historical and architectural part makes it possible to use successfully the opportunities of the cultural, religious and heritage tourism.

**Its cultural centre, Debrecen, the so-called 'Calvinist Rome', offers plenty of attractions for the tourist. There are several cultural historical monuments.** The Reformed **Great Church (Nagytemplom)** is the symbol of the city and the Hungarian Reformation. The Díszudvar of the main building at the **University of Debrecen** is supposed to be the most beautiful in the country. The Reformed Dormitory (**Református Kollégium**) was an important intellectual centre of the Hungarian Reformation; its building is a great creation of Classicism. Some of the famous buildings of the city are the **Aranybika Hotel**, the **Vármegyeháza** and the **Old City Hall (Régi Városháza)** that was built in Classicist style.

Evoking bygone, homely churches in the villages of The Great Plain (Alföld) allure tourists with their topping towers. The Reformed Churches keep their medieval ancestors' marks like **churches in Berekböszörmény** and **Kismarja**, in which we can find the burial vault of the famous Bocskai family. The county's oldest ecclesiastical building, the **reformed church in Nyírac nád**, that was built in the Árpád era, is a real curio. Some of the walls, that were built round the churches in order that people could protect themselves against the Turkish attacks, can be found in such cities of Hajdú people as Hajdúdorog, Hajdúnánás and Hajdúszoboszló.

Among the Catholics buildings, **Szent Anna Church** is an outstanding building of the inland Baroque, and a great example for the late Classicism is the **Church of Polgár**.

Alluring destinations are the some remained **church ruins of Árpád era**. In the borders of the

villages there is the ruin of Herpály (Berettyóújfalú), the ruin of Zelemér (Hajdúböszörmény) and the ruin of Gút (Nyíradony) with their romantic and impressive views even today.

The county's **museum collections and folklore museums** are on an illustrious rank in the country. **Déri Museum** in Debrecen owns one of the biggest cultural and historical collections which biggest attractions are Munkácsy Mihály's world-famous Christ Trilogy (Christ before Pilate, Ecce Homo, Golgotha) and the unique Déri Frigyes collection. **The MODEM**, which was opened in 'cívís város', is the greatest art centre. That is the receiver institution of the modern and contemporary fine arts.

In the county mainly smaller, lesser noble mansions were built like Kölcsey mansion in **Álmosd and Zichy mansion in Hosszúpályi**. However, in the aristocratic manors bigger castles were also built like **Rhédey Castle** in Zsáka or **Vay Castle** in Tiszacsege. The oldest castle of the county is the **Bocskai Castle** in Nagykereki, which has medieval bases.

Hortobágy attracts tourists with several heath experiences. The longest rock bridge can be found here, the so-called '**Kilenclükú híd**', and **Hortobágyi Csárda** which is famous for its excellent cuisine. In the **Pásztor múzeum (Shepherd Museum)** of Hortobágy visitors can get acquainted with the olden shepherds' everyday lives, in the exhibition of **Körszín** you can see the long-ago craftsman trades.





# Népművészet, falusi turizmus, gasztronómia



A határokon túl is ismert a **Hajdú-Bihar megyei** sokszínű népi kultúra. A Hajdúságban gazdag hagyománya van a nemzedékről nemzedékre öröklődő régi kézműves mesterségeknek. Elismert népi iparművészek őrzik és adják tovább a szakmai fogásokat, eljárási módokat. Messze földön híres az ősi, sajátos égetési technikával készülő **nádudvari fekete kerámia**. Nagy múltja van a **szalmafonásnak** Hajdúnánáson. Az ütőfás **mézeskalács készítés** régi eljárását őrzik Debrecenben és Hajdúböszörményben. Utóbbi településen nagy múltja van a **szíjgyártás** mesterségének. A vidék népművészetének sajátos ihletője a hortobágyi pástorvilág. Ennek örökségei a faragott nyelű karikás ostorok, a díszes kidolgozású kulacsok, bőr bicskartartók. Jellegzetesek a **hajdúsági fehér és szúrrátétes hímzés**, és a nemez alapanyagú, hagyományos eljárással készülő **pástorkalapok**. A hagyományokat, mesterségbeli fogásokat több műhelyben, alkotóházban megtanulhatják, kipróbálhatják a vendégek. Ezek közül a **Hortobágyi Látogatóközpont** kézműves udvara, és a **Debreceni Tímárház** kínálja a legváltozatosabb lehetőségeket.

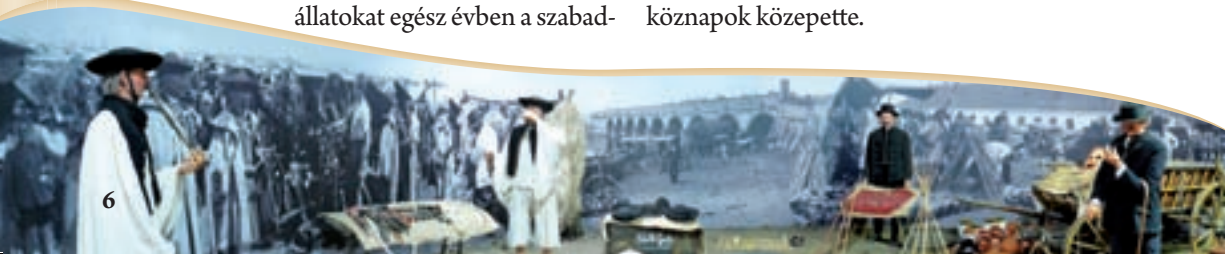
Számos településen tájházak őrzik az egykor jellemző népi építészeti módot. A korhűen berendezett parasztházakban és gazdasági épületekben megismerhetjük a háztartásokban régen használt, mára elfeledett eszközöket, bútorokat, berendezési tárgyakat.

A hortobágyi pusztán külterjes ridegtartással az állatokat egész évben a szabad-

ban tartották, télen is csak egyszerűbb építményekkel védték őket az időjárás viszonyosságaitól. A természettel dacoló, kemény munkát végző pástorok életét, munkaeszközzeit, díszes használati tárgyait mutatja be a **Meggyes csárdamúzeum** és a **Hortobágyi pástortmúzeum**.

Hajdú-Bihar megye tájjellegű ételeinek ízlésga messze földön híres. A helyi gasztronómia jellegzetes specialitásai a pusztai hagyományokat őrző, szabad tűzön, bográcsban készített ételek. A hortobágyi pástorok jellegzetes egytálétele a **slambuc**, melynek alapanyaga a gyúrt lebbencstészta, krumpli és szalonna. Jellegzetes bográcsban főtt „hungarikumok” a **hajdúsági birkapörkölt** és a **gulyás** is. Az ételek utánozhatatlan íze a felhasznált helyi alapanyagoknak, a fűszerezésnek, és a szabad tűzön történő főzésnek köszönhető. A Debrecen városáról elnevezett világhírű kolbász a **„debreceni páros”**. Az eredeti recept alapján, kézzel készített, enyhén füstölt kolbászt forró vízben főzik, majd magában, vagy mustárral, illetve ecetes tormával kerül a vendégek asztalára. A debreceni páros nélkülözhetetlen összetevője a többféle darált hússal készített **debreceni töltött káposztának**. A magyaros konyha népszerű előétele a **hortobágyi húsos palacsinta**, amiben a paprikásan elkészített csirkemell kerül a palacsintatészta.

A ma is működő **Hortobágyi Csárda** hamisítatlan magyar ételekkel várja vendégeit. Széles ételválasztékának egyedi ízét a hagyományos alapanyagok garantálják, melyek a **Hortobágyi Nemzeti Park** biogazdálkodásából származnak. Nyíltszívű hajdúsági vendégszeretettel várják a pihenni vágyókat az otthonosan berendezett vendégházak. Minden lehetőség adott, hogy a látogatók kényelemben élvezzék a falusi vendéglátás minden örömét és nyugalalmát a rohanó hétköznapok közepette.



## Folk art, country tourism, gastronomy

The varied culture of **Hajdú-Bihar county** is well-known beyond the borders. In Hajdúság, there is a rich tradition of the old craftsman professions which are inheritable from generation to generation. Acclaimed folk handicrafts artists keep and transmit the practice and the process of the professions. **The black ceramic in Nádudvar**, which is produced by a special burning technique, is well-known far away. There is a long past of **straw-spinning** in Hajdúnánás. The old process of **gingerbread making** by beetle is kept in Debrecen and Hajdúböszörmény. In the latter village there is a long past of **belt making**. The inspiration of the region's folk art is the world of the shepherds in Hortobágy. The heritages of this are the carved handle bullwhips, fancy gourds and leather penknife cases. Other typical goods are the **white or baize embroidery** and the **shepherd hats** that are produced by the old traditional way from felt.

The guests can try and learn the traditions and the professions in more workshops. The most varied opportunities are offered by the craftsman yard of the **Hortobágy Visitor Centre** and the **Tannery of Debrecen**.

Folklore museums show the old architectural style in several villages. In the authentically furnished farmhouses and farm buildings we can meet the equipments, furniture and fixtures the people used in their households long ago.

The animals were kept in extensive animal husbandry in Hortobágy, that means they were outdoors all year long and only simple buildings protected them from the weather in winter. Braving the nature and hard-working she-

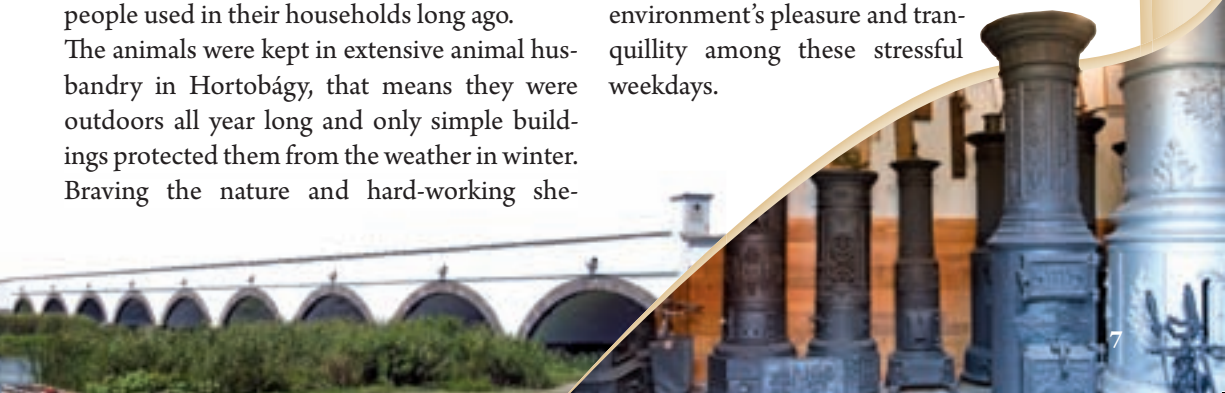
pherds' lives, equipments and fancy everyday objects are shown in the **Meggyes Csárda Museum** and in the **Hortobágy Shepherd Museum**.

The authentic cuisine of Hajdú-Bihar is famous far away. The local gastronomy's typical specialities are the traditional heath meals that are made in outdoor cooking vessels on open fire. A typical food of Hortobágy shepherds is '**slambuc**' which is made of 'lebbencs' pasta, potato and bacon. Typical outdoor food or 'Hungaricum' are the **mutton-stew and goulash soup**. The inimitable taste of the food is thanked for the local materials, the spices and the open fire cooking. '**Debreceni Páros**' is a world-famous sausage, which is named after the city of Debrecen. By the original recipe, the mildly smoked sausage is cooked in hot water and then alone or with mustards or horse-radish with vinegar the guests can eat it. 'Debreceni Páros' is an indispensable ingredient of the **stuffed cabbage of Debrecen** which is made of more different kinds of minced meat. Popular appetizer of the Hungarian cuisine is **Hortobágy pancake filled with meat**; chicken-breast with paprika is filled into the pancake.

The still working **Hortobágy Csárda** is waiting for its guests with pure Hungarian meals.

The unique taste of the wide variety of meals is guaranteed by the traditional ingredients that come from the organic farm of **Hortobágy National Park**.

People who want to relax are welcomed with the simple-hearted hospitality of Hajdú people in the homely furnished guest houses. Every opportunity is given to enjoy the rural environment's pleasure and tranquillity among these stressful weekdays.





## Fürdők, gyógy- wellness, aktív turizmus

**M**agyarország kiváló geotermikus adottságai, rendkívül változatos ásványianyagtartalmú gyógyvizei miatt világviszonylatban is fürdő-nagyhatalom, a gyógyvizes-országok sorában ma az 5. helyen áll. Gyógyvízzel rendelkező településeink száma 60, melyből a gyógyszolgáltatásokat is kínáló fürdők száma 35.

A hajdúsági régió legfontosabb turisztikai vonzereje is a gyógyforrásokon alapul, az ország termálvizeinek 16%-a itt található. Gyógyturisztikai szempontból hazai viszonylatban a térség a második helyen áll és pl. **Hajdúszoboszló** nemzetközi összehasonlításban is kiemelkedőnek számít. Az itteni gyógyforrásokat Pávai-Vajna Ferenc geológus fedezte fel az 1920-as években. Ezek többségéből olyan alkáli-hidrogénkarbonátos, jódos, brómos gyógyvíz tör fel, mely ivókúrában gyomor- és bélproblémákra, fürdőkúráként reumás, mozgásszervi, nőgyógyászati és bőrbetegségek kezelésére javasolt.

Felismerve a térség páratlan értékeit az elmúlt évtizedben megélnéültek a gyógyturisztikai jellegű beruházások, ami az új épületek mellett a már meglévők korszerűsítését is jelenti. A megye majdnem minden nagyobb települése büszkélkedhet fürdővel (**Hajdúszoboszló, Debrecen, Hajdúnánás, Püspökladány, Berettyóújfalú, Hajdúdorog, Hajdúböszörmény, Balmazújváros, Tiszacsege, Kaba, Polgár, Nádudvar, Földes**), melyek közül európai viszonylatban is kiemelkedik két nagyszabású fürdőkomplexum: a debreceni és a hajdúszoboszlói.

**Debrecenben**, a Nagyerdőben található **Aquaticum** hatalmas komplexuma termálfürdővel, stranddal, wellness-hotellel, mediterrán hangulatú élményfürdőjében pedig szám-

tanul érdekesség található. A “reumások Mek-kájaként” is emlegetett **hajdúszoboszlói** fürdőben szenzációszámba menő az a homokos, pálmafákkal tarkított “mediterrán tengerpart”, mely 6200 m<sup>2</sup>-es vízfelületével Közép-Európa legnagyobb épített medencéjének számít. Különlegessége még a 12 m-es indítótoronnyal kialakított, az ország első csúszdaparkjaként megépült Aquapark, az élményfürdő látványmedencéi, illetve a strand kalózhajója és élethű állatszobrai. Itt valóban minden korosztály egy helyen megtalálja a neki leginkább tetsző pihenési, gyógyulási, vagy „vizes szórakozási” lehetőséget.

A megye az aktív turizmus szerelmeseinek is tartogat páratlan élményeket. A lovas-turizmus kiemelkedő helyszíne a hortobágyi **Mátai Lovasfalú**, ahol eredeti környezetükben találkozhatunk a tradicionális nóniusz ménessel. Autentikus falusi hangulatot találunk a nyíradonyi **TB Ranch-on**, az ebesi **Sári Majorban**, vagy a bánki **Arbo Tanyán**. A gyalogtúrák kedvelői felkereshetik a Debrecen környéki **Erdőpusztákat**, a **Hármashatárhegyet**, a **Vekeri tó** és környékét, vagy a **Hortobágy vezetett túráit, tanösvényeit**. Akik különleges közlekedési eszközzel szeretnének utazgatni, válasszák a Hortobágy-halastavi kisvasutat, vagy a Debrecenből közlekedő Zsuzsi erdei kisvonatot. De horgászhatunk a Vekeri- vagy a Balla-tavon, vadászhatunk a világhíres gúthi erdőszetben, golfozhatunk a térség egyetlen **golfklubjában Vámospércsen**, vagy kipróbálhatjuk magunkat a **Koppányvölgyi Kalandparkban** is. Aki pedig a térség történelmére is kíváncsi, látogasson el az ország első régészeti pihenőparkjába, az **M3 Archeoparkba**.



## Spas, medical wellness, active tourism

**H**ungary is a spa 'world-power' with its geothermal givens and extraordinarily variable mineral content water and it is ranked on the 5th place among the countries which has medicinal water. There are 60 villages with water and there are 35 spas that provide medical services.

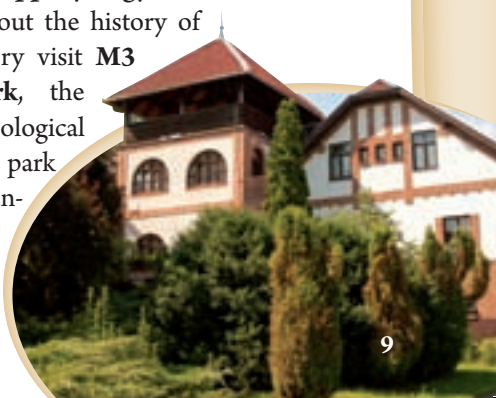
The Hajdúság region's most important attraction is based on these medicinal springs, and 16% of the thermal water in the country is found here. It is on the second place from the medical tourism point of view and for example **Hajdúszoboszló** is in a significant place internationally. The geologist, Pávai-Vajna Ferenc explored these medicinal springs in the 1920's. Most of these contain alkali-hydrocarbonate, iodine and bromide. The water is suggested as a drink to treat stomach and intestine problems and as a bath for rheumatic, locomotors, gynaecological and skin disorders. Recognizing the area's unique values, the medicinal tourism investments quickened in the last decade and besides the new facilities it meant the modernization of the old ones.

Almost every bigger village in the country has a spa (**Hajdúszoboszló, Debrecen, Hajdúnánás, Püspökladány, Berettyóújfalú, Hajdúdorog, Hajdúböszörmény, Balmazújváros, Tiszacsege, Kaba, Polgár, Nádudvar, Földes**), from which two spa complex emerged in the European ranks: Debrecen and Hajdúszoboszló.

**Aquaticum** huge complex is found in Nagyerdő, **Debrecen**, with a thermal spa, swimming pool, wellness hotel and a lot of interesting thing can be found in its Mediterranean adventure bath. In the spa of **Hajdúszoboszló**, which is also known as 'Mecca of the Rheumatics', the 6200 m<sup>2</sup> water

surface pool with sandy beach with palm trees is a sensation and it is the biggest artificial pool in Central-Europe. Other peculiarities are the 12 metre high slide tower which was the first in the country, the scenery pools in the adventure bath, the pirate ship and the realistic animal statues on the beach. Every age group can really find their mostly wanted relaxation, recovery or 'water pleasure' opportunity here.

The county can also give unique experiences for the active tourism lovers. The horse tourism significant place is **Mátai Lovasfalú** in Hortobágy, where we can meet the traditional Nónius stud in the original environment. We can find authentic rural feeling on **TB Ranch** in Nyíradony, **Sári Major** in Ebes or **Arbo Farm** in Bánk. Those who like hiking can seek out **Erdőspusztá, Hármashatárhegy** or **Lake Vekeri** in the neighbourhood of Debrecen or the **trips and paths of Hortobágy**. Who wants to use some kind of unique means of transport, choose the dinkey line of Fishing Lake of Hortobágy or the Zsuzsi dinkey line from Debrecen. But we can also go fishing on Lake Vekerei or Lake Balla, we can hunt in the world-famous forestry of Guth, we can play golf in the country's only **golf club in Vámospercs** or we can visit the **adventure park in Koppányvölgy**. And those who are curious about the history of this territory visit **M3 Archeopark**, the first archaeological relaxation park of the country.



## Konferencia- és üzleti turizmus

**H**ajdú-Bihar megyében az utóbbi időben a konferencia- és üzleti turizmus rendkívüli mértékben megerősödött, köszönhetően a tudatos fejlesztéseknek, kiváló adottságainak, sajátos vonzerő elemeinek és gazdag gyógyvízkészleteknek.

Az igényeknek megfelelően sokféle helyszín és szolgáltatási szint közül választhatnak azok, akik tanácskozásokat, konferenciákat, üzleti tréningeket kívánnak rendezni. Számos konferencia- és rendezvényközpont kínál modern technikai felszereltséggel és minőségi szolgáltatásrendszerrel ellátott helyszíneket, emellett több nagyobb szálloda, pihenőközpont biztosít különböző célú találkozók lebonyolítására teret. Ma már a szükséges infrastruktúra teljes körűen rendelkezésre áll, emellett a rekreációs célú szolgáltatások színes palettája várja szinte mindenütt a résztvevőket. A létesítmények éttermei a klasszikus éttermi választék mellett a helyi specialitásokat kínálják, kihasználva az egyediség lehetőségét, speciális igényekre is felkészülve. Több helyen teraszon, parkban működő látványkonyhák vonzzák a rendezvények szereplőit. Mivel a megye egyik legfontosabb turisztikai adottsága és egyben kiemelkedő vonzereje a **gyógyító hatású gyógy- és termálvízkészlete**, így sok helyszínen gyógyfürdő, illetve kapcsolódó fitness- és wellness-szolgáltatások, gyógykezelések állnak a vendégek rendelkezésére. A pihenést, kényeztetést biztosító wellness-szállodák nagy része rendelkezik konferenciariészleggel.

**Debrecen** a régió konferenciaturizmusának centruma, jó megközelíthetősége, a rendelkezésre álló

infrastruktúra és a 2006-ban átadott **Kölcsey Központ** révén, mely az ország 2. legnagyobb konferenciaközpontja. Emellett nagy létszámú konferenciák lebonyolítására alkalmas helyszínnel rendelkezik a **Debreceni Egyetem, a Lovarda Egyetemi Kulturális és Konferenciaközpont**, illetve az egész évben nagyszabású, színvonalas rendezvényeket kínáló **Főnix Csarnok**.

Változatos események befogadására épült rendezvényházak közül igen jelentős a debreceni **ÁSZ Rendezvényház**.

Számos új, magas igényeket is kielégítő, konferencia- és rendezvényrészleggel rendelkező szálláshely kialakítására került sor a megyében. Ezek közül a legjelentősebb fejlesztések: Debrecenben Kelet-Magyarország első ötcillagos szállodája, a **Hotel Divinus**, a **Kölcsey Központtal** egy komplexumban épült **Hotel Lycium**, valamint az ország legsajátosabb táján, a Hortobágyon épült **Club Hotel**. Több szálloda a gyógyfürdőkhöz csatlakozva, illetve azok közvetlen szomszédságában épült, mint például a debreceni **Aquaticum Debrecen Termál és Wellness Hotel**, a balmazújvárosi **Hotel Balmaz**, a mediterrán hangulatú fürdőváros, Hajdúszoboszló több szállodája, a **Hunguest Hotel Aqua-Sol**, vagy a két saját stranddal rendelkező **Hotel Silver**. Az idén nyíló Debrecenhez közeli négycsillagos **Erdőpuszta Club Hotel** tovább növeli a kínálatot, emeli a minőségi szolgáltatók számát.

Azok számára, akik történeti környezetben, patinás épületben kívánják találkozóikat megrendezni, számos helyszín kínál elegáns, exkluzív tereket, köztük a legjelentősebbek a debreceni Cívis Grand Hotel **Aranybika** szecessziós épülete, a hajdúböszörményi **Petőfi-ház** és a nagykeréki **Bocskai-várkastély**.



## Conference and business tourism

In Hajdú-Bihar county the conference and business tourism has remarkably got stronger recently thanks for the conscious development, excellent facilities, specific appealing things and rich medicinal water resources.

Those who want to organize consultations, conferences and business trainings can choose from many kinds of places and service levels according to their demands.

Several conference and program centres offer facilities with modern technical equipments and quality service system, nevertheless, more hotels and leisure centres ensure places for different meetings.

Now, the necessary infrastructure is fully available and the recreational service's wide palette is waiting for the attendance almost everywhere.

The restaurants of the facilities, beside the classical restaurant menus, offer the local specialities exploited the opportunities of the special tastes and they are prepared for the special requests. On more places on terraces or scenery kitchens working in parks attract the people of the programs.

Since one of the most important tourist attractions of the county is **the healer medicinal and thermal water**, a lot of places offer thermal-bath or fitness and wellness services and therapy for the guest. Most of the wellness hotels, which ensure the relaxation and mollycoddle, have conference department.

**Debrecen** is the centre of the region's conference

tourism because of its accessibility, the available infrastructure and the **Kölcsey Centre**, the second biggest conference centre in the country, which was finished in 2006. Moreover, there are places for big numbered conferences in the **University of Debrecen, Lovarda University and Cultural Conference Centre** and **Főnix Hall**, where big, high standard programs are organized all the year.

**Ász Program House** is very important among the places that were built to take place for different events.

Numerous new and high quality accommodations, which has conference and program department, have been built in our county. Among these, the most significant developments are the following: **Hotel Divinus** in Debrecen which is the first five-star hotel in Eastern Hungary, **Hotel Lycium** which was built in the same complex as **Kölcsey Centre** and **Club Hotel** which was built in Hortobágy, Hungary's most specific place.

More hotels were built connected to the spas or directly to their neighbourhood for example the **Aquaticum Debrecen Thermal and Wellness Hotel**, **Hotel Balmaz** in Balmazújváros, more hotels in the mediterranean spa town, Hajdúszoboszló, the **Hunguest Hotel Aqua-Sol** or **Hotel Silver** which has two own spas.

The four-star **Erdőspusztá Club Hotel** near Debrecen, which was opened this year, extends the offer and the number of the quality service. For those who want to organize their meetings in historical milieu and elegant facility several places offer elegant exclusive room. The most important among these are the secession building of Civis Grand Hotel **Aranybika** in Debrecen, the **Petőfi-house** in Hajdúböszörmény and **Bocskai Palace** in Nagykereki.





## Szálláshelyek és éttermek

Hajdú-Bihar megye nyolcvankét települése számos egyedi és értékes látnivalót kínál a turisták számára. Hajdú-Bihar megyében található a világon egyedülálló, páratlan természeti értéket képviselő **Hortobágyi Nemzeti Park**, Magyarország legrégebbi és legnagyobb nemze-

ti parkja. Az ország negyedik legnagyobb megyéjének egyik legfontosabb turisztikai vonzereje a **gyógyító hatású termálvíz**. A gyógyvízre épülő egészségturizmus keretében évről-évre egyre több turista érkezik a megyébe. A pihenni, kirándulni, kalandozni, szórakozni vágyók évről-évre több szálláslehetőség közül választhatnak. A turistákat kellemes, nyugodt pihenést biztosító szállodák, minden igényt kielégítő wellness hotelek, családi-as panziók, falusi vendégfogadók, hangulatos belvárosi teraszok, éttermek, kávézók várják.



## Különleges, tájjellegű ételek



Hajdú-Bihar megye igazi, hamisítatlan magyar ételekkel várja az ide látogató vendégeket. A tájjellegű ételek különleges ízvilága messze földön híres. A **debreceni páros kolbász** a világon szinte minden kontinens étlapján megtalálható. Az eredeti recept alapján készült, enyhén füstölt, majd forró vízben főzött kolbász magában, mustárral, illetve ecetes tormával fogyasztva is ízletes. Emellett nélkülözhetetlen összetevője más helyi specialitásoknak, mint például a **debreceni aprópecsenye**, de egyedi ízt ad a **debreceni töltött káposztának** is. A töltött káposztát nem lehet összetéveszteni más vidékek hasonló ételével. Ennek egyik titka abban rejlik, hogy nem pusztán a sertés húsának felhasználásával készül, hanem az összetekert káposzta marhahúst és pulykamellet is tartalmaz. A vidék több ételét is az teszi különlegessé, hogy a Hortobágy állatainak húsából készül. Másabb a gulyás, a pörkölt, a paprikás íze, ha a bográcsban magyar szürke marha, vagy rackajuh húsa pirul. Felejt-

hetlen a hajdúsági orjaleves, ha mangalica sertésből készül, és kézzel készült csigatészta gazdagítja. A tésztáról szólva nem feledkezhetünk meg a lebbencsről sem. Ez a gyúrt tészta

fontos alapanyaga a hortobágyi pásztorok egytálételének, a **slambucnak** is, amelyhez a lebbencsen kívül csak burgonya és szalonna szükséges. A helyi gasztronómiai hagyományokat ápoló éttermek levesnek a **hajdúsági orjalevest**, vagy marhahúsból, zöldségekből és burgonyából készült **gulyáslevest**, előételnek a **hortobágyi húsos palacsintát**, főételnek a **debreceni töltött káposztát**, a **hortobágyi pecsenyét** és a változatos módon készített **pulykahúsokat** kínálják. A gazdagon fűszerezett helyi ételkülönlegességekhez a szilva- és a barackpálinkát, kísérelőitalnak pedig a száraz alföldi borok bő választékát ajánlják. Igazi ételspecialitásnak számítanak a szabadtűzön, bográcsban főzött pásztorételek: a **slambuc**, a **birkapörkölt** és a **bográcsgulyás**. **Látogassanak el Hajdú-Bihar megyébe, ahol különleges tájjellegű ételek, nyugodt pihenést biztosító szállodák, egyedülálló természeti értékek, hangulatos tájak, gyógyító termálvíz és felejthetetlen programok várják!**

## Accommodation and restaurants

The 82 settlements of Hajdú-Bihar county offer several unique and valuable sightseeing for the tourists. Here you can find the incomparable natural treasure, **Hortobágy National Park** which is the oldest and biggest in Hungary. One of the most important appeals of the fourth biggest county

of the country is the **medicinal thermal water**. In connection with the medical tourism, which is based on the thermal water, more and more tourists come to our county from year to year. Those who want to relax, hiking, have some adventure or entertainment can choose of more and more accommodation every year. The tourists are welcomed by the hotels, which ensure pleasant and calm relaxing, wellness hotels that fulfil every kind of demands, homely pensions rural lodging houses, intimate downtown terraces, restaurants and cafes.



## Special, typical food of the region



Hajdú-Bihar county is waiting for its guests with real, proper Hungarian dishes. The special taste of the food of this region is famous far away. '**Debreceni Páros**' sausage can be found on the menus in almost every continent of the world. Made by the original recipe, the mildly smoked, than cooked in hot water sausage can be eaten alone, with mustard or horse radish with vinegar. And it is an indispensable ingredient of other local specialties like **the roast joint of Debrecen**, but it gives unique taste for **the stuffed cabbage of Debrecen**. The stuffed cabbage can't be mistaken with the similar food of other regions. One of its secret is that not only pork meat is added into the rolled cabbage but beef and turkey breast as well. More food of the region is special because it is made of the meat of the animals in Hortobágy. Goulash soup, stew and paprika potatoes have different taste if it is made of the meat of grey cattle or racka in outdoor cooking vessel. Orja soup

is unforgettable if it is made of mangalitza pig and hand made shell-shaped pasta. If we talk about pasta don't forget about the 'lebbencs'. This kind of pasta

is an important ingredient of the one-course dish of the shepherds in Hortobágy the **slambuc** which needs just potato and bacon out of lebbencs. Those restaurants that follow the local gastronomy traditions offer **orja soup** or **goulash soup** which is made of beef, vegetable and potato. For appetizer they offer **Hortobágy pancake filled with meat** and as a main course **Debrecen stuffed cabbage**, **Hortobágy roast joint** and **turkey meat** prepared in varied ways. Beside the richly seasoned local food specialties they offer plum or peach Palinka and dry wines from the Great Plain. **Slambuc, mutton stew and goulash** are also real food specialties that made open fire in outdoor cooking vessels. **Visit Hajdú-Bihar county where you can find special local food, calm relaxation offering hotels, unique natural treasures, intimate landscape, medicinal thermal water and unforgettable programs.**

## Természetvédelmi területek, állatparkok

**H**ajdú-Bihar megye természeti kincsekben, látnivalókban rendkívül gazdag. Területén alapították 1973-ban hazánk első nemzeti parkját. A **Hortobágyi Nemzeti Park**, mely az ország legjelentősebb védett területe, egyben Európa legnagyobb összefüggő füves pusztája. A természet és az ember által harmonikusan formált kultúrtáj, megőrizve biológiai sokféleségét 1999-ben felkerült az **UNESCO Világörökségi** listájára.

A Magyarország egyik jelképének számító puszták kialakulásában, arculatának formálásában a folyóvizeknek meghatározó jelentősége volt. Az egykor ligetes sztyepp terület a Berettyó és a Tisza szabad árterületét képezte. Gazdag természetes élőhelyei az ártéri erdők, és ligetek, az újjáélesztett mocsárvilág, vagy a világ egyik legnagyobb mesterséges halastó rendszere alkotta vizes élőhelyek. A mocsarak és tavak madárvilága Európai szinten is kiemelkedő jelentőségű, a madarak fészkelésének és vonulásának helyszínei. Nemzetközi hírű a Hortobágyon átvonuló **darvak** és **vadludak** látványa. Az emberi megtelepedés réz és bronzkorra visszanyúló nyomait őrzik a mesterséges eredetű természeti és kultúrtörténeti szempontból is rendkívül fontos **kurgánok**. Ezeket a köznyelv **kunhalomoknak** nevezi, melyek lakódombok, sírhalmok, határ és őrhalmok voltak. A török hódoltság korában elpusztult falvak emlékei a **templomromok**, s e korból maradtak ránk a pusztarészek elnevezései. A XVII. században az utazókat kiszolgáló csárdák épültek, melyek egy késői utóda a nemzeti park területén található **Horto-**

**bágyi Nagycsárda**. A szilaj állattenyésztés, a magyar szürke marha, a racka juh, a mangalica sertés tenyésztésének hagyománya elevenen él napjainkban is. A puszták jelképének számító **hortobágyi ménés**, hírnevét a nóniusz lófajta és a csikósok virtuóz lovas művészete teremtette meg. A hagyományörző magyar lovas kultúrát testközelből a **Mátai ménésnél** ismerhetik meg a látogatók.

Az élőhelyek felfedezését, megismerését több, információs táblarendszerrel kiépített tanösvény segíti. A Hortobágyi Nemzeti Park munkatársai szakszerű vezetésével a nehezen megközelíthető természeti értékeket segítenek megcsodálni érintetlen állapotukban. Az ősi magyar állatfajtákat, a pusztai körülményekhez igazodó tartási módjukat, az állatokat gondozó pásztorok életét a **Hortobágyi Pusztai Állatpark** mutatja be. A természeti erővel folyamatosan küzdő pásztoréletmód jó példája küzdelmessége ellenére is az ember és természet harmóniájának.

Sokszínű természeti látnivalót és felüdülési lehetőséget nyújtanak a megyében található arborétumok, botanikus kertek, mint pl. a **Püspökladányi Arborétum**, vagy a **Debreceni Nagyerdő**, melynek fái között hozták létre hazánkban az első vidéki állatkertet. Kiváló családi program lehet a nagyszámú, Kárpát-medencében honos és más földrészekről származó állatok megtekintése és a kapcsolódó szórakozási lehetőségek pl. állatsimogató, játszótér kipróbálása. A **Debreceni Egyetem botanikus kertjében** mind hazai növényfajok, mind üvegházakban elhelyezett trópusi növényfajok is láthatóak. Az Erdőspuszták élővilágával, egykori mindennapjaival ismert meg a **Bánki Bemutatóház**.





## Nature reserve territories, game reserves

**H**ajdú-Bihar county is extraordinarily rich in sightseeing and natural treasures. The first national park of our country was founded in its territory in 1973. **Hortobágy National Park**, which is the most important protected area in the country, is the biggest continuous heath in Europe.

This cultural region that was formed by the nature and the humans, preserving the biological diversity was put on the list of **UNESCO's World Heritage**. Rivers had determining role in the formation of the heath, which is one of the symbols of Hungary. The territory, which was a woody steppe, was the free slob of River Berettyó and River Tisza. Rich, natural habitats are the woods, forests, the recreated moorland or the habitats in one of the world's biggest artificial lake systems. The birds' wildlife of the moors and lake has a significant role in European level, too, because it is the place of their nesting and passing. The passing of the **cranes** and **wild geese** in Hortobágy is internationally famous.

The artificial **kurgans**, which are very important from cultural history point of view, hold the clues of human settlements in the bronze and copper age. It is called '**kunhalom**' which was hills of homes, sepulchral mounds, border and guard heaps. The memories of the villages, which ruined in the age of Ottoman Hungary, are **the ruins of**

**churches** and the names of these parts. In the 17th century, inns were built to serve the travelers and one of their descendants is **Hortobágy Nagycsárda** in the territory of the National Park. The tradition of the extensive animal husbandry, raising of Hungarian grey cattle, racka and mangalitz pig still exists nowadays. The symbol of the heath is **Hortobágy stud** and it was evolved by the 'Nóniusz' horse kind and the virtuoso art of Hungarian riders. Visitors can get acquainted with the Hungarian horse culture with the **Máta stud**.

The exploration of the habitats is helped by more paths with information board system.

The staff of Hortobágy National Park helps to visit hard accessible natural wonders in their untouched stage. **Hortobágy Heath Park** shows the ancient Hungarian animals, how they acted upon heath circumstances and the life of the shepherd. The shepherd lifestyle, although it was a continuous fight against nature, but is a very good example for the harmony of human and nature.

Varied natural sightseeing and entertainment facilities are ensured in the county by the arboreta and botanical gardens like **Arboretum of Püspökladány** or **Debreceni Nagyerdő**, where the first rural zoo was established. It can be an excellent family program to see the many animals from the Carpathian Basin and other continents and other joined entertainment facilities like animal caress and playground. In **the botanical garden of the University of Debrecen** we can find inland plants and tropical plants in the greenhouse. **Bánki Showhouse** acquaints us with the wildlife and the everyday life in the past of Erdőspuszta.



# Debrecen

Debrecen közel fél évezrede hazánk egyik kulturális centruma, az ország második legnagyobb városa, az Észak-alföldi régió központja. A hajdani szellemi és anyagi gazdagság alapján ma is értékörző és értégyarapító város. Debrecen kiemelkedő kulturális szerepe az évszázadok során nagyrészt a **Református Kollégiumnak** volt köszönhető. Az 1538 óta folyamatosan működő Református Kollégiumban a magyar kultúra legkiválóbbjai tanultak. A jelenlegi épületében található imaterem – az **Oratórium** – az 1848-1849-es forradalom és szabadságharc, valamint az 1944-es Ideiglenes Nemzetgyűlés fontos emlékhelye. A Kollégium múzeumában számos értékes gyűjteménnyel ismerkedhet meg a látogató, Bibliagyűjteménye a világon is egyedülálló. Itt található a **Déri Múzeum**, melynek legféltettebb kincsei közé tartozik Munkácsy Mihály Krisztus-trilógiájának két monumentális képe. A **Kölcsey konferenciaközponttal** egy épületkomplexumban lévő **Modem galéria** számos kiállításának alapjául szolgáló magángyűjtemény ma az egyik legjelentősebb kortárs képzőművészeti kollektív Magyarországon. Debrecenben mindezek mellett irodalmi és szobrászati múzeum – mely Medgyessy Ferenc munkásságát mutatja be –, filatéliai kiállítóterem, kézművesház, valamint számos galéria található. A mediterrán élményfürdőt is magába foglaló **Aquaticum Gyógy- és Fürdőközpont** komplex egészségügyi szolgáltatásaival tökéletes helyszín a család minden tagja számára. Minősített gyógyvizére alapozott közel 40féle kezelés

segíti a vendégek gyógyulását. Debrecenben egész évben számos kulturális esemény közül választhatnak a város lakói és a látogatók. Felejthetetlen élményt nyújt a karneváli hétté bővült **Debreceni Virágkarnevál**, a **Tavaszi és Őszi Fesztivál** elismert hazai és nemzetközi előadókat felvonultató programjai vagy a **Campus Fesztivál** könnyűzenei koncertjei a Vekeri-tó mellett.

## Balmazújváros

Változatos rendezvényekkel, termálfürdővel, nyugodt, kisvárosi hangulattal várja vendégeit a 18.295 fő lakosú Balmazújváros. Szállás lehetőségként vendégszobák, panziók, és a strand szomszédságában található \*\*\*\* Hotel széles választékot biztosít a turistáknak. Az országban is egyedülálló híres **pásztorkalap készítő műhelybe**, a **Mihalkó családhoz** invitáljuk a népi hagyományok tisztelőit. Séta közben meglátogathatják **Bödöcs Ilona fazekast**, **Varga Levente bőrdíszművest**, akik műhelyeikben igény szerint kézműves foglalkozásokat is tartanak.

Házias, magyar étkekkel, családok és csoportok számára kiválóan alkalmas programokkal várja Önöket a bio-gazdaságáról híres **Rózsa Péter**, a **Koroknai család majorja**, a **Hagyományörző Íjászkör tagsága** és a **Pinczés Lovarda**.

A természet szerelmesei különleges madár ritkaságokkal találkozhatnak a **Magdolna és a Vókonyai-pusztánkon**. A Sziki-horgászto, a Keleti-főcsatorna és a Kékvízű bőséges halállományral várja a horgászni vágyókat.

Történelmi, irodalmi emlékeinket ismerhetik meg, ha sétát tesznek a **Veres Péter Emlékházhoz** és a **Semsey Andor Helytörténeti Múzeumhoz**. A sport-turizmus fejlődését, téli-nyári edzőtáborok, és országos sportrendezvények szervezését teszi lehetővé a kiváló minőségű Műfüves-sportpályánk. Aki tehát nyugodt, csendes, kisvárosi hangulatra vágyik, jöjjön el a Hortobágyi Nemzeti Park szomszédságában található Balmazújvárosba!

# Debrecen

**D**ebrecen has been one of the cultural centres of the country for nearly five hundred years, the second biggest city in Hungary and the centre of Észak-Alföld region. By the olden spiritual and financial wealth the city is still value keeper and creator. The prominent cultural role of Debrecen during the centuries was mainly due to the **Reformed Dormitory**. The Hungarian culture greatest minds studied in the Dormitory which has been working since 1538. In its present building we can find the praying room – **The Oratory** - which is the memorial of the Temporary National Assembly of the Revolution and War of Independence of 1848–1849 and the year of 1944. In the museum of the Dormitory the visitors can see several valuable collections and the Bible collection is unique worldwide. Here we can find **Déri Museum**, whose one of the greatest treasures are two pictures of Munkácsy Mihály's Christ Trilogy. **Modem Gallery**, which is in the same building complex as the **Kölcsey Conference Centre**, has the biggest contemporary fine-arts collection in Hungary. Above all, we can find literature and sculpture museum, which shows Medgyessy Ferenc works, philately exhibition room, craftsman house and several art galleries.

With the mediterranean water park, **Aquaticum Medical and Bath Centre**, with its medical tourist services, is a perfect place for every member of the family. Nearly 40 treatments, which are based on its quality medicinal water, help the guests healing. The inhabitants and the visitors of the city can choose among the several cultural events. The **Flower Carnival of Debrecen**, which became a carnival week, provides an unforgettable experi-

ence, the Spring and Autumn Festival's programs which contain well-known inland and international performers or Campus Festival with its light music concerts near Lake Vekeri.

## Balmazújváros

**B**almazújváros, which has a population of 18.295, is waiting for its guests with varied programs, a thermal spa and calm small town feeling. For the tourists it ensures a great selection of accommodation like spare rooms, pensions and the four-star hotel right next to the spa. We invite those people who like the folk tradition **to the Mihalkó family into the shepherd hat maker workshop**, which is unique and famous in the country. During walking you can visit **Ilna Bödőcs, a potter, and Levente Varga, a leather worker**, who have training in their workshops on request. You are waited with homely Hungarian dishes and programs for families and groups by **Péter Rózsa, who is famous for his organic farming, the Farm of Koroknai family, the tradition keeper archer group and Pinczés Lovarda**.

Those who like nature can see rare birds in **the heath of Magdolna and Vókonya**. Sziki fishing lake, Eastern Main Canal, and Kékvizű are waiting for those who would love to fish, with rich fish stock. If you go for a walk to **Péter Veres Memorial House or Andor Semsey Local History Museum** you can get to know our historical and literature relics. Our excellent quality artificial grass sport field make it possible to develop the sport tourism, organize winter and summer fitness camp and national sport events. Those who want calm, silent small town feeling, they should visit Balmazújváros, in the neighbourhood of Hortobágy National Park.





## Berettyóújfalu

Biharország fővárosának nevezetessége az Árpád-kori háromhajós, román stílusú **herpályi monostor**, de számos más, értékes műemlék található itt: a **római katolikus templomegyüttes** gyönyörű freskóival, vagy a múzeumnak otthont adó **régi városháza**. Az 1817-ben épült református templom orgonáján Liszt Ferenc is muzsikált. A város idegenforgalmának központi eleme a **termásvízű gyógy- és strandfürdő**.

Berettyóújfalu a Berettyó folyó partján, a Berettyóújfalusi Kistérség központjaként Debrecentől 40 km-re, Nagyváradtól pedig 35 km-re helyezkedik el.

Magyar törzsek ide a Honfoglalás idején telepedtek le, de leletek bizonyítják, hogy a térség már jóval előtte lakott hely volt.

Mint a bihari térség központja, a XVII. században több évtizedig élvezhette a hajdúvárosoknak járó kiváltságokat. Majd mikor Bihar és Hajdú megye egybe olvadt ezzel Berettyó megyeszékhely szerepe is megszűnt. Városi rangját csak 1979-ben kapta vissza újra.

Azóta is fontos gazdasági és kulturális centrum. Tejipara országos jelentőségű. Itt található a **Gyermekváros**, mely az Alföld egyik legnagyobb árvaháza volt. Őt középiskolája miatt igazi diákváros.

A korábban már említett turista látványosságokon és nevezetességeken kívül olyan féltett műemlékekkel is rendelkezik még a város, mint a **Bihari Múze-**

**um** és a **Herpályi földvár**. Két Olimpiai emléktölgy, **Dr. Barcsay László kertje**, a **Korhány-ér** és a **Herpályi templom környéke védett természeti értéket képeznek.**

## Hajdúböszörmény

Hajdúböszörmény 2009-ben ünnepelte hajdúvárossá válásának 400. évfordulóját, ugyanis miután a hajdúk győzelemre vitték Bocskai szabadságharcát, a fejedelem 1609. szeptember 13-án letelepítette Böszörménybe katonáit. A történelmi eredet, a hajdúk kultúrája, múltja, tárgyi emlékei sajátos színtartományok a hajdúvárosnak. Műemlékei sokat elárulnak a múltjáról. Egyik legértékesebb maga a város sugaras, körgyűrűs településszerkezete. Szélesen nyújtózó főterén több, a városképet erősen meghatározó épület található. Ilyen a már-már katedrális méretű **református templom**, a **gimnázium romantikus stílusú épülete**, és a **századelőn épült városháza**. A volt Hajdúkerület székháza ma a **Hajdúsági Múzeumnak** ad otthont. Böszörmény jelképeként tartják számon Holló Barnabás alkotását, a **Bocskai István szobrot**, mely azt a pillanatot idézi, amikor Bocskai átadja híres kiváltságlevelét a hajdúk képviselőjének. Kicsit odébb Kiss István **táncoló hajdúkatonákat** ábrázoló hétalakos kompozíciója a hét hajdúvárost szimbolizálja. A Hajdúböszörményi Tájháznak népi épületegyüttes 18. század végén és 19. század közepén épült házai hűen reprezentálják a korabeli életmód és a népi építészet szerves összetartozását. A Nyugati temetőben látható a helyi örökségvédelem alatt álló hagyományörző, csónak alakú fejfás rész. A város legrégebbi műemléke a **Zeleméren található középkori templommaradvány**, a **zeleméri csonkatorony**. A látnivalók megtekintése után a Bocskai Gyógyfürdő uszodája, strandja, fedett gyógyfürdője, gyógyászati központja egyszerre szolgálja a felüdülni és gyógyulni vágyókat.

## Berettyóújfalu

The main sight of the capital of 'Biharország' is the Árpád-age, three-naved, Roman style **Monastery of Herpály**, but several other valuable monuments can be found here. The **Roman Catholic churches** with their beautiful murals or the **old town hall** where we can find a museum now. Ferenc Liszt is also played on the organ of the Reformed Church, which was built in 1817. The central element of the town tourism is the **thermal water and the medical spa**.

Berettyóújfalu is located on the bank of River Berettyó as the centre of the small region of Berettyóújfalu, 40 km far from Debrecen and 35 km far from Nagyvárad.

Hungarian tribes settled here during the Settlement of the Magyars in Hungary, but findings proves that it had been a populated territory.

As the centre of Bihar Territory, in the XVII century, the town enjoyed the privileges of the Hajdú towns. Then when Bihar and Hajdú county united, the role of Berettyó county capital ceased. Its city rank was given back only in 1979.

It has been an important economical and cultural centre since then. Its dairy product industry is important nationwide.

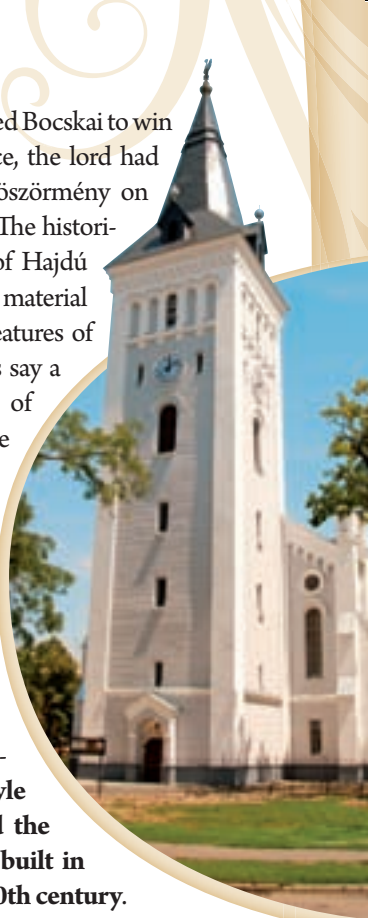
Here we can find '**Gyermekváros**', which was the biggest orphanage of the Great Plain. It is a real student town because of its five secondary schools. Beside the previously mentioned tourist attractions and sights, the city also has such monuments like **Bihari Museum and Hill Fort of Herpály**. **Two Olympic Memorial Oaks, the garden of Dr. László Bercsey, the brook of Korhány and the neighbourhood of the church of Herpály is a protected natural value.**

## Hajdúböszörmény

In 2009 Hajdúböszörmény is celebrated its 400th anniversary of becoming a 'Hajdúváros' because

after Hajdú people helped Bocskai to win his war of independence, the lord had his soldiers settle in Böszörmény on 13th September, 1609. The historical origin, the culture of Hajdú people, its past and material memories are unique features of the city. Its monuments say a lot about its past. One of the most valuable is the radial, annulus structure of the city. On the wide main square of the city there are more determinative buildings. These are the **Reformed Church**, which is so big that it could be a cathedral, **the romantic style secondary school and the town hall, which was built in the beginning of the 20th century.**

**Hajdúság Museum** is in the hall of the old Hajdúkerület. The **statue of István Bocskai**, made by Barnabás Holló, is the symbol of Böszörmény and this portrays the moment when Bocskai handed the charter to the representative of Hajdú people. A little farther, the composition of István Kiss about seven **dancing Hajdú symbolizes** the seven Hajdú city. The folklore museums in Hajdúböszörmény, which were built in the end of the 18th and in the beginning of the 19th century, represent the togetherness of the contemporary lifestyle and the folk architecture. In the Western Cemetery we can see the tradition keeper and under heritage protection program, boat-shape headstones part. The town's oldest monument is **the medieval church ruin in Zelemér, the frustum tower of Zelemér**. After visiting all the sightseeing, the swimming-pool, beach, roofed medicinal bath and medical centre of Bocskai Spa serve those who want to relax and heal.



## Hajdúszoboszló



**H**ajdúszoboszló az ország egyik legjelentősebb idegenforgalmi központja. Közkeletességét messze földön **híres gyógyvizének** és az erre épült hatalmas, 30 hektáros, korszerű infrastruktúrájú **gyógy- és strandfürdőjének** köszönheti, melyben, a mediterrán tengerparti medence és sok más élményt nyújtó attrakció mellett, jelentős vonzerőt gyakorol az országban

először megépült **Aquapark**. A fürdő folyamatos bővülésével és fejlődésével, a változatos szálláshely-szerkezet kialakulásával mára lehetővé vált, hogy az utazni és pihenni kívánók széles köre vehesse igénybe a város kínálta lehetőségeket. Hajdúszoboszló az év minden szakában jelentős kulturális rendezvények helyszíne. A **Grill-étel- és Sörfesztivál**, a **hajdúvárosok találkozói**, a **fürdőbálok sorozata**, a már tizenhárom éve megrendezett **Folkhétvége**, a **Hajdúszoboszlói Dixieland Napok** eseményei kellemes kikapcsolódást biztosítanak minden érdeklődő számára. Igen fontos gasztronómiai színpont a szeptemberi **Bioétel- és Borfesztivál** hangulatos, ínycsiklandó és egyedi hangulatot árasztó programjaival.

Ez a kis település megtestesítője lehet mindannak, amit ebben a rohanó világban az elszántság, a kitartás, a következetes, szorgalmas munkavégzés nyomán eredménynek és sikernek tekinthetünk. Erőt adó, pozitív az élmény, amit Hajdúszoboszló a városba első alkalommal érkező és évről-évre visszatérő vendégeinek nyújt!

## Hortobágy

**A**Hortobágy név sokak számára ismerősen hangzik: egyszerre jelenti a tájat, az azt átszelő folyót, valamint az 1966 óta önálló községként működő települést is. Európa legnagyobb kiterjedésű épen maradt nyílt pusztája, a szinte érintetlen szépségű természeti adottságaival ma is rengeteg érdeklődőt vonz. Barátságos, vendégszerető hortobágyiak várják a látogatókat. A **Kilenclyukú híd** Magyarország leghosszabb (167 m) közüti kőhídja, mely 1827 és 1833 között épült klasszicista stílusban. A 17. század végén épített – és többször átalakított – **Hortobágyi Nagycsárdában a Hortobágyi Nemzeti Parkban** tenyésztett, biominősítésű szürke marhából, bivalyból, mangalicából, racka juhból készült ételek szerepelnek az étlapon. Az 1785-ben épült szekérlásban ma **Pásztormúzeum** mutatja be a pusztát világát, a pásztorok hétköznapijait. A **Pusztai Állatpark** a terület őshonos állatainak ad otthont. A község szívében a **Hortobágyi Nemzeti Park Oktató- és Látogatóközpontja** és a **Madárpark** várja a vendégeket.



**Hortobágy-Mátán** található Magyarország egyik legrégebbi – közel 300 éves múltra visszatekintő – lótenyésztő központja. A ménes megtekintésén túl pusztakocsikázásra, lovaglásra, istállólátogatásra van lehetőség, de látogatható a fazekasműhely is. A hortobágyi halastavak területe természetvédelmi terület. **Hortobágy-Halastón** az **Öregtavak** között kisvasút közlekedik. Az **Ohati Horgász- és Bemutatóközpont** természeti környezetben várja a kikapcsolódásra vágyó horgászokat. A **Hortobágyi Galéria** ad otthont a Hortobágyi Nemzetközi Művésztelep alkotói, valamint Somogyi Árpád Munkácsy-díjas szobrászművész alkotásainak, melyet időszaki kiállítások egészítenek ki.



## Hajdúszoboszló

**H**ajdúszoboszló is one of the most important tourist centres in the country. Its popularity is thanked to its world-famous **medicinal water** and based on this huge, 30 acres, modern infrastructure **medicinal and swimming bath**, in which beside the mediterranean beach pool and other many entertaining attractions, the first **Aquapark** in the country has a significant appeal. By the continuous flare and development, the varied accommodation system formation it became possible that those who want to travel and relax can use the opportunities of the city.

Hajdúszoboszló is a place of significant cultural events in every period of the year. **The Grill Food and Beer Festival, the meetings of Hajdú towns, series of bath balls, the Folk Weekend which has been organized in every year for 13 years and the Dixieland Days of Hajdúszoboszló ensure pleasure relaxation for every enquirer.** A really important gastronomic event is the **Organic Food and Wine Festival** with its intimate, mouth-watering and unique programs.

This small village can be the embodiment of everything that we can consider the result and success of determination, endurance, consistent and hard-working in this sweeping world. That is power giving and positive experience what Hajdúszoboszló provides for those who came here for the first time and for those who come back from year to year.

## Hortobágy

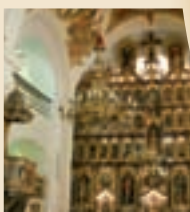
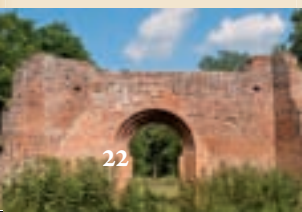
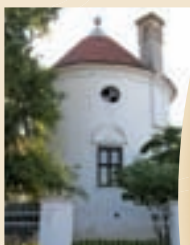
**H**ortobágy name sounds familiar for a lot of people: it means at the same time the land,

the river that run across the territory and the village that has existed as a separate settlement since 1966. Europe's biggest sound, opened heath with the almost unspoilt beautiful natural givens attracts a lot of inquirers. Friendly and hospitable Hortobágy people are waiting for the visitors. The **'Kilenclyukú Híd'** is Hungary's longest (167 metres) vehicular stone bridge, which was built between 1827 and 1833 in classicist style. In **Hortobágyi Nagycsárda**, which was built at the end of the 17th century and was remade several times, the menus contain dishes which are made of the animals – organic qualified grey cattle, buffalo, mangalitzá pig, racka – that are raised in **Hortobágy National Park**. In the cart building, which was built in 1785, the **shepherd Museum** shows the world of the heath and the shepherds' everyday life. The **Heath Game Reserve** gives place for the native animals of this territory. In the centre of the village the **Hortobágy National Park Educating and Visitor Centre and Bird Park** are waiting for the guests. Hungary's oldest, nearly 300 years old, horse raiser centre can be found in **Hortobágy-Máta**. Besides watching the stud we have chance to have a travel in the heath by a horse carriage, horse-riding, visiting a stable, but the pottery workshop is also available to see. The fishing lakes in Hortobágy are nature reserve areas. Between the **Old Lakes in Hortobágy-Halastó** a dinkey-line runs. The **Ohati Fishing and Exhibitory Centre** is waiting for the fishers who want to relax in natural environment. **Hortobágy Art Gallery** gives place for the artists of Hortobágy International Artist Centre and the works of Árpád Somogy, Munkácsy-award sculpture, and it is completed by periodic exhibitions.





# Hajdú-Bihar megye láttnivalók



## Debrecen

Nagytemplom  
Debreceni Egyetem  
Vármegeháza  
Romkert kávézó és kiállító terem  
Debreceni állatkert és vidámpark

## Hajdúböszörmény

Római katolikus templom  
Hajdúsági Múzeum  
Városháza

## Hajdúhadház

Református templom  
Városháza

## Hajdúnánás

Városháza  
Református templom

## Balmazújváros

Semsey-kastély

## Téglás

Degenfeld kastély

## Berettyóújfalu

Herpályi monostorrom

## Csökmő

Csökmői tájház



### Derecske

Katolikus templom

### Hajdúszovát

Református templom és parókia

### Nagyhegyes

Rickl-kúria

### Hortobágy

Pusztai Állatpark  
Kilenclyukú híd  
Hortobágyi Csárda  
Pásztorház

### Nyírábrány

Eördögh Kastély

### Hajdúdorog

Városháza  
Helytörténeti Gyűjtemény  
Görög katolikus templom

### Püspökladány

Műemlékszerűen felújított  
Vasútállomás  
Római katolikus templom

### Nyíracsád

Vécsey kúria  
Malom Galéria

### Darvas

Református templom

### Ebes

Református templom

### Földes

Szabadidőközpont

### Hencida

Petőfi Sándor mellszobra

### Kaba

Kabai Helytörténeti Gyűjtemény  
Városháza

### Mikepércs

Kályhamúzeum

### Hajdúszoboszló

Gyógyfürdő  
Református templom  
Templomerdő  
Városháza  
Városi bíróság

### Polgár

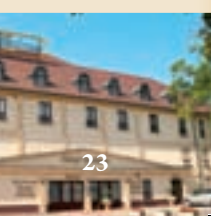
Római katolikus templom  
Kálvária kápolna

### Sáránd

Református templom

### Tiszacsege

Református templom  
Zsellérház







M+Z 2000 Bőr és Textilkonfekcionáló Kft.

M+Z 2000 leather and textile hemming Ltd.

Az M+Z 2000 Kft. bőr- és textilruházati termékek bér munkáját, valamint saját alapanyagos termékek gyártását végzi külföldi és hazai partnerei részére. Nagy mennyiségben gyártunk **alsóruházatot, munkaruházatot, hadi gyakorlati ruházati termékeket, divataruházatot, forma- és egyenruházatot, esővédő ruházatot Gore-Tex technológiával.** Cégünk MSZ EN ISO 9001:2009, valamint AQAP 2110:2009-es minőségirányítási rendszert működtet. Más textilipari vállalatok részére steppelt melegbélést készítünk számítógép vezérelt gépeinkkel valamint 12 fejű himzőgéppünkkel vállalunk bérhímzést, hímzőprogram készítest. Emellett **alanyag-forgalmazással** is foglalkozunk.

Saját gyártás előkészítő részleggel, szabászattal, öt telephelyen szervezett varrodával rendelkezünk.

A vállalatunk által végzett szolgáltatások, az általunk gyártott termékek ismertek a textilipari gyártók és forgalmazók körében, külföldön és a hazai piacon egyaránt.

**Referenciáink** között szerepeltek hazai piacon az Adidas Budapest Kft., Budmil Rt., Ego Sport Hungaria Kft., valamint jelenleg is szerződésben állunk a MÁV Zrt.-vel, a Belügyminisztériummal, a Rail Cargo Hungaria Zrt.-vel, az AUDI Motor Hungaria Kft.-vel, valamint a Honvédelmi Minisztériummal egyaránt. Külföldi partnereink között van a Schöffel cég, az INDIES, az S.D.E.M, a BMW, a John Partridge Ltd., a Bardusch, valamint az Agentur Martin Schall GmbH.

**Cégünk filozófiája a minőségpolitika, vevőink elégedettsége, termékeink kifogástalan minősége.** Célunk, hogy eddigi piaci pozíciókat megőrizzük és megerősítve továbbra is biztos szállítói legyünk megrendelőinknek. A minőségi követelményeket minden munkaterületen feltétlenül érvényesítjük. Vállalatunk beszállítóitól is elvárja és megköveteli a kifogástalan termékminőséget. Munkatársaink magas szintű szakmai felkészültségét folyamatos képzéssel biztosítjuk. *Ha felkeltettük érdeklődésüket, keressenek bennünket bizalommal.*

The M+Z 2000 Ltd. does leather and textile clothes goods as a lease-work and own material products for inland and foreign partners. We produce **undergarment, dungarees, military practicing clothes, fashion clothes, vestments and uniforms, rainproof clothes with Gore-Tex technology** in a big quantity. Our company operates MSZ EN ISO 9001:2009 and AQAP 2110:2009 Quality Management System.

We make quilted warm lining for other textile companies with computer controlled machines as well as with our 12 headed embroidery machine we take on lease embroidery and motifs design. In addition we deal with **material trade.** We have an own production preparation department, a tailoring and dressmaker's shops in five sites.

The service done by our company and the products made by us are known among the textile producers and trades inland and abroad as well.

**Our references** include in the inland market the Adidas Budapest Ltd, Budmil Co, Ego Sport Hungary Ltd, as well as we are in contract with MÁV Co, the Ministry of Home Affairs, Rail Cargo Hungary Co, Audi Motor Hungary Ltd, and the War Office as well. Our foreign partners are Schöffel Company, The INDIES, the S.D.E.M, BMW, John Partridge Ltd, Bardusch and Agentur Martin Schall GmbH as well.

**The philosophy of our company is quality, satisfaction of our customers and perfect quality of our products.**

Our goal is to keep our present market position and by strengthening it to remain stable supplier of our procurers. We absolutely validate the quality requirements in every scope of the activity.

Our company also expects the perfect quality of products from its suppliers.

We ensure the professional preparedness of our workers with continuous trainings.

*If we aroused your interest, turn to us with reliance.*

**Címünk:** M+Z 2000 Kft.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Bíró Péter u. 71.  
Központi telephely: M+Z 2000 Kft.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Külső-Újváros út 47.

**Elérhetőségünk:**

Telefon: +36-52/561-305

Fax.: +36-52/561-304

E-mail: mz2000kft@t-online.hu

Web: www.mz2000.hu

Ügyvezető: Zolnai Antal

+36-30/93-58-908, +36-70/38-22-320

**Address:** M+Z 2000 Kft.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Bíró Péter str. 71.  
Central location: M+Z 2000 Kft.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Külső-Újváros str 47.

**Contacts:**

Phone: +36-52/561-305

Fax.: +36-52/561-304

E-mail: mz2000kft@t-online.hu

Web: www.mz2000.hu

General manager: Zolnai Antal

+36-30/93-58-908, +36-70/38-22-320



Z-Family  
Kft.

Vállaljuk steppelt bélésanyagok, matrachuzatok, ágytakarók készítését számítógép vezérelt gépekkel 240 centiméter szélességig.

Három nagyteljesítményű steppelő géppel a steppelési technológia által biztosított mintánkat kiváló minőségben elkészítjük a vevő igénye szerint hozott anyagból, vagy a mi általunk biztosított hazai kellékanyagból.

Állunk továbbra is régi és új ügyfeleink rendelkezésére.

Címünk: Z-Family Kft.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Bíró Péter u. 71.  
Központi telephely: Z-Family Kft.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Külső-Újváros út 47.

Elérhetőségünk:  
Telefon: +36-52/561-305  
Fax: +36-52/561-304  
E-mail: [zfamilykft@gmail.com](mailto:zfamilykft@gmail.com)  
Ügyvezető: Zolnai Antal  
+36-30/93-58-908, +36-70/38-22-320

We take on making of quilted lining materials, mattress covers and bedspreads with computer controlled machines up to 240 centimetres width.

We make any kind of motifs that are ensured by the quilting technology in excellent quality by three heavy-duty quilting machines.

According to the customer demand we produce from brought material or we ensure inland materials.

We are at service of our old and new clients.

Address: Z-Family Ltd.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Bíró Péter str. 71.  
Central location: Z-Family Ltd.  
H-4220 Hajdúböszörmény, Külső-Újváros str. 47.

Contacts:  
Phone: +36-52/561-305  
Fax: +36-52/561-304  
E-mail: [zfamilykft@gmail.com](mailto:zfamilykft@gmail.com)  
General manager: Zolnai Antal  
+36-30/93-58-908, +36-70/38-22-320

## Ker-Trans Kft.



A Ker-Trans Kft. 1990-ben alakult, fő tevékenysége transzportbeton gyártása, szállítása, kútalapozás, gépi földmunkák végzése, beton- és épület bontás. A betongyártást az ÉMI által ellenőrzött receptúrák alapján és MAPEI adalékokkal végezzük.

### Betonüzemünk:

4220 Hajdúböszörmény,  
Külső-Hadházi útfél, Löki tanya.  
Elérhetőség: +36-30/253-7664  
E-mail: kertranszbeton@hotmail.com



Az Acex Acéltermékgyártó Kft. 1992-től, alapítása óta jelentősen gyarapodott. Számítalan fejlesztést végeztünk, és az utóbbi években több pályázatot nyertünk, amely lehetővé tette a korszerűsítést. Cégünk koncepciója megrendelőink, szállítóink igényeinek magas szintű kiszolgálása, magasan képzett munkatársakkal. Cégünk termelésének 98%-át Nyugat-Európába exportálja. Német, svájci és osztrák partnereinkkel 10-15 éve korrekt, megbízható üzleti kapcsolatban állunk.

Részletesebb cégismertető és  
kapcsolati felvétel:  
[acex@t-online.hu](mailto:acex@t-online.hu), [info@acex.hu](mailto:info@acex.hu)  
[www.acex.hu](http://www.acex.hu)

## GENERÁLÉP-3 Fa-Fém és Építőipari KFT

4130 Derecske, Piac u. 3. [www.generalep-3.hu](http://www.generalep-3.hu)

Tel.: 06-54/547-050, 06-547-052 Fax: 06-54/547-051

Serestyén János ügyvezető igazgató: 06-30/935-8365



A "Generálép-3" KFT 1995. szeptember 1-én kezdte meg tevékenységét Derecskén. Működésének immár 16 éve alatt a megyében elismert építőipari céggé nőtte ki magát. A társaság alakuláskori 5 fős létszáma mára tartósan 20 fő fölé emelkedett, a kezdeti 50 millió Ft alatti éves nettó árbevétele pedig 500 millió Ft fölött. A társaság saját telephelyet vásárolt és korszerű üzemesarnokot épített rá. Derecske központjában van az irodája a saját kivitelezésű impozáns 8 lakásos társasház földszintjén. A KFT fő tevékenysége: magasépítőipari generál kivitelezés. A fő tevékenység keretében a társaság folyamatosan igazodik a piac igényeihez így az alakulása utáni években főként társasházakat épített a megyében Debrecenben és Derecskén. A piaci környezet változásával a KFT kivitelezési profilja is változott, így az utóbbi években közbeszerzési pályázatok elnyerésével Derecskén egy modern zöldenergiás óvoda, bölcsőde és egy általános iskola bővítését, felújítását végezte. Jelenleg ipari és mezőgazdasági épületek és telepek építését és korszerűsítését végzi.





## VI-BE-TEX KFT.

**Vízépítés**



**Közműépítés**

**Vízgépészet**



**Gépi földmunka**



**Betonelem gyártás**

4220 Hajdúböszörmény, Károly Gáspár u. 1.

Tel./fax: +36-52/561-142

E-mail: zolnai1@fibermail.hu Web: www.vibetex.hu

## A CSIGE-CSAPÁGY KFT. ajánlata:

**• Hidraulika tömlő készítés**

- akár azonnal, vagy megrendelésre méret szerint (sürgős esetben nyitva tartási időn kívül is, mobil:

+36-30/925-0339)

**• Villamosgépjavítás**

- villanymotor tekerceselés, szivattyú javítás

**• Háztartásigép javítás**

- hűtő, automata mosógép, keverőtárcsás mosógép, centrifuga, mikrohullámú sütő, porszívó

**• Kölcsönzés**

- lapvibrátor, döngölőbeka, vésőgép, bontókalapács, útvefúró, tűvibrátor, elektromos- és benzines szivattyú, áramfejlesztő, stb.

**• Kereskedelem**

- csapágy, ékszíj, szimering, ragasztók, „O” gyűrűk, elektromos és mechanikus kéziszerszámok, munkaruha, Hitachi, Makita, Einhell gépek

Vállalkozásunkat 1992-ben kezdtük Balmazújvárosban egyedülállóként, csupán csapágykereskedéssel és villanymotor tekerceseléssel. Azóta tevékenységi körünk és áruválasztékunk fokozatosan bővült.

Cím: 4060 Balmazújváros,

Boszörményi út 14.

Tel.: +36-52/580-663; +36-52/580-664

E-mail: csigecsapagy@freemail.hu

Nyitva tartás: Hétfő-Péntek: 7-16-ig

Szombat: 8-12-ig, Vasárnap: Zárva.



## DÉSZ-KER Zrt.

Debreceni Építő, Szolgáltató és Kereskedelmi Zrt.

### A cég tevékenységi köre:

- Épületek generál kivitelezése, felújítása
- Épületgépészeti szerelés
- Épület-asztalos szerkezetek gyártása
- Kárpitos termékek gyártása és felújítása
- HABISOL Építőanyag Kereskedelem

4030 Debrecen, Monostorpályi út 7.

Telefon: +36-52/471-716

Telefax: +36-52/471-716

E-mail: deszker@deszker.hu

Internet: www.deszker.hu

DEBRECEN, TÍMÁR UTCA 13-15. SZ. ALATT  
LÉVŐ 27 LAKÁSOS TÁRSASHÁZ GARÁZZSAL,  
PARKOLÓKKAL, IRODÁVAL



DEBRECEN DÉRI MÚZEUM FELÚJÍTÁSA 2011.



### KÉSZ-GÉP KFT.

Készülék- és Géptervező Gyártó és Forgalmazó Kft.  
4130 Derecske, Dózsa Gy. u. 15.-17.  
Telefon: +36-54/410-262 Fax: +36-54/411-242  
E-mail: keszgep@t-online.hu  
Ügyvezető igazgató: Szatmári Zoltán

Szerszámgyártás  
lemezalakításhoz,  
műanyag- és  
fémfröccsöntéshez.  
Gép- és készülékgyártás.  
Egyedi és kis  
sorozatú forgácsolt  
és lemezkatrészek  
gyártása.

Tool production for  
plate shaping, plastic  
and metal injection  
moulding.  
Machine and device  
production.  
Production of singular or  
few number cutting or  
plate parts.

### KÉSZ-GÉP Ltd.

Device and Machine Designer, Producer and Dealer Ltd.  
H-4130 Derecske, Dózsa Gy. str. 15.-17.  
Phone: +36-54/410-262 Fax: +36-54/411-242  
E-mail: keszgep@t-online.hu  
General Manager: Zoltán Szatmári

## PÁNTYA

Teherfuvarozó és Szolgáltató Kft.



**Cégünk 1989-ben alakult, belföldi és nemzetközi szállítással foglalkozik. A szállítás 1,5 t-től 24 t-ig terjed.**

**Telephelyünkön, ami több mint 20.000 m<sup>2</sup>, lehetőség van raktározásra is.**

### Elérhetőségek:

**4030 Debrecen, Vécsey u.24.  
Telephely: 4030 Debrecen, Olajfa u. 8.  
Tel.: +36-52/437-605, +36-30/9430-665  
E-mail: pantyakft@t-email.hu**

Iroda, Bemutatóterem:  
4100 Berettyóújfalu, Piac tér 17.  
Székhely, műhely:  
4145 Csökmő, Alkotmány utca 15.  
Tel/Fax: +36-54/400-854  
E-mail: gafem@gafem.hu  
Web: www.gafem.hu

Vállalkozásunk családi tulajdonú, 2009. évben alakult át Kft.-vé. A töretlen és folyamatos fejlődésnek köszönhetően ma már 2 telephelyen, közel 2000 m<sup>2</sup>-es területen gyártunk nyílászárókat, valamint egyedi acélszerkezeteket.

### Fő tevékenységünk többek között:

- alumínium • acél
- és műanyag nyílászáró gyártása, valamint helyszíni szerelése
- egyedi acél szerkezetek gyártása, szerelése (nemesfém korlátok, kovácsolt jellegű és hagyományos korlátok, kerítéselemek)
- könnyűszerkezetes csarnokok



Office, Showroom:  
H-4100 Berettyóújfalu,  
Piac square 17.  
Headquarter, Workshop:  
H-4145 Csökmő,  
Alkotmány str. 15.  
Tel/Fax: +36-54/400-854  
E-mail: gafem@gafem.hu  
Web: www.gafem.hu



Our company is a family property. It was transformed into an Ltd. in 2009. Thanks for the unbroken and continuous development we produce door and windows as well as customized steel frames on two sites on nearly 2000 square metres.

### Our main profiles among others:

- aluminium • steel
- and plastic doors and windows production and installation on the spot
- customized steel frames production and installation (precious metal handrails, wrought iron- like and traditional handrails, fence pieces)
- lightweight structured buildings

UD  
STAHL



## UD STAHL RECYCLING KFT.

Fémhulladék nagykereskedelem  
Akkreditált gépkocsi megsemmisítő üzem



Cégünk fő tevékenységi köre a hulladék nagykereskedelem, ezen belül elsősorban a termelő, feldolgozó és kereskedelmi cégeknél, illetve a lakosságnál keletkező vas-, ötvözött acél- és színesfémhulladék begyűjtése, feldolgozása és kereskedelme.

Társaságunk mintegy 70 főt foglalkoztat, a többéves szakmai tapasztalattal rendelkező menedzsment a kezdetektől változatlan. Éves bevételünk meghaladja a 8 milliárd forintot, a forgalmazott acélhulladék mennyisége a 120 ezer tonnát.

Korszerű szállító- és rakodóeszközeink, nagy teljesítményű hidraulikus feldolgozógépeink segítségével évi mintegy 70 000 tonna acélhulladék kohászati előkészítését, ezen felül mintegy 50 000 tonna kereskedelmi tevékenységét végezzük. A begyűjtésre kerülő hulladék 3 megyéből, mintegy 100 partnerunktól kerül beszállításra.

Cégünk rendelkezik gépjárműroncs megsemmisítő üzemmel is, ahol a hulladékká vált gépjárművek környezetbarát feldolgozása történik.

Az UD Stahl Recycling Kft. ISO 9001 és ISO 14001 minőség- és környezetirányítási rendszert működtet, rendelkezik a tevékenységhez szükséges valamennyi engedéllyel. Cégünk tagja a Hulladékhasznosítók Országos Felügyeletének (HOE) is.



4515 Kék, Kincsvérem lanya  
Tel.: +36-20/77-77-702  
Fax: +36-52/583-013

3530 Miskolc, Tatar u. 26.  
Tel.: +36-46/508-150  
Fax: +36-46/508-150

4100 Berektyóujfalva, Szechenyi u. 80.  
Tel.: +36-54/400-082  
Fax: +36-54/400-082



4242 Hajdúhadház, Sámsoni út 2.  
Tel.: +36-52/583-012 Fax: +36-52/583-013

[www.udstahl.hu](http://www.udstahl.hu)

4220 Hajdúboszormeny,  
Külső-Ujvárosi u. 45.  
Tel.: +36-52/371-904  
Fax: +36-52/371-904

4030 Debrecen, Heltvezér u. 26.  
Tel.: +36-52/781-139  
Fax: +36-52/582-013

UNIVERSAL  
**HUNÉP** ZRT.

**4025 Debrecen, Simonffy u. 34-36;  
Tel.: +36-52/507-300**



A HUNÉP Universal Építőipari Zrt. – jogelődjeinek szakmai hagyatékát megőrizve – több mint 60 éve a minőség és a megbízhatóság szolgálatában tevékenykedik a magasépítés területén. Társaságunk legfontosabb törekvése az építőiparban szerzett elismertségek megtartása mellett, hogy a szakmai és társadalmi követelmények figyelembevételével élen járjon az épített és természetes környezet megóvásában, magasan kvalifikált szakembereivel segítse a felnővekvő nemzedékek szakmai tapasztalatszerzését, a versenyképesség megőrzése céljából lehetőséget biztosítson a kutatás-fejlesztés fejlődéséhez, és meghatározó szerepet töltsön be a társadalmi szerepvállalásban is. Magas színvonalú szakmai munkánkat több elismerés is fémjelzi.

Építőipari Mesterdíj: 1997., 1999., 2003., 2004., 2005.  
Építőipari Nívódíj: 2006., 2009.

A HUNÉP Universal Zrt. tevékenységét az ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, és MSZ 28001:2008 szabványok szerinti kiépített integrált irányítási rendszer szerint végzi és ezen szabványok betartását várja el beszállítóitól és alvállalkozóitól is.

[www.hunep.hu](http://www.hunep.hu)



## Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.

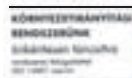
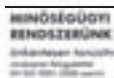
A Kelet-Atlasz Kompresszor Kft. 2001. év márciusában alakult, magyar tulajdonban lévő vállalkozás. Fő tevékenységünk: különböző gyártmányú és típusú, új és használt ipari kompresszorok forgalmazása, karbantartása, javítása, bérbeadása. Sűrített levegőkezelő berendezések és szűrőelemek forgalmazása, szervizelése. Alkatrészek és kenőanyagok forgalmazása. Szaktudásunkkal, sűrített levegő harmatpontméréssel, mennyiségméréssel, és berendezéseinkkel állunk leendő ügyfeleink rendelkezésére.



Kelet-Atlasz Kompresszor Ltd. was established in March of 2001 by Hungarian owners. Our services include: distribution of many types of new and secondhand industrial compressors. We also install them, control and repair them. We also distribute equipments and filter elements, and service them. We distribute components and lubricants too. We are at our future clients' service. We offer our expertise, dew point measurement, quantity measurements and our equipment.



Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.  
4200 Hajdúszoboszló, Semmelweis utca 20.  
Tel.: +36-20/392-6509 Fax: +36-52/558-708  
E-mail: keletatlasz@netform.hu  
Tel.: (Pápa): +36-20/580-0900



## Berettyó-Útép Kft.

4100 Berettyóújfalu, Széchenyi u. 59.  
Tel.: +36-30/299-6130  
berettyoutep@citromail.hu



### Tevékenységi körünk:

- Lakó és nem lakó épület építése
- Út, térburkolat építés
- Csapadékcsatorna építése
- Közmű építés
- Építőipari gép kölcsönzése
- Szennyvízcsatorna építése
- Vízi létesítmény építés
- Raktározás, tárolás, stb.

Cégünk, bár 2008-ban alakult, azóta számos referencia munkát tudhatunk magunk mögött. Munkáinak a családi házak építésétől a közintézmények akadálymentesítéséig, útfelújításokig, a közművek kiépítéséig mindent magába foglal.



**Tervezés**

- Szennyvíztisztító telep
- Szennyvízcsatorna hálózat
- Biogáz üzem
- Állattartó telep
- Trágyakezelő rendszer
- Rekultiváció, kármentesítés
- Talajvízszint süllyesztés

**Kivitelezés**

- Szennyvíztisztító telep
- Trágyakezelő rendszer
- Talajvízszint süllyesztés
- Tározók, tavak létesítése, rekonstrukciói
- Állattartó telep korszerűsítése
- Út- és közmű építés

**Környezetvédelem, bioenergetika**

- Biogázüzem, technológia
- Tavak, tározók kármentesítése, rekonstrukciói
- Rekultiváció, fitoremediáció
- Iszapelhelyezés, szállítás, komposztálás

**Aqua-General Szennyvíztechnológia-Építő**

Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.  
 Székhely: 4200 Hajdúszoboszló, Keleti utca 34.  
 Tp.hely: 4200 Hajdúszoboszló, Dózsa Gy. u. 19.  
 Tel./fax: +36-52/272-765  
 Http://www.aquageneral.hu  
 E-mail: info@aquageneral.hu

**Bihari Hulladékgyűjtő Kft.**

*A legtisztább megoldás...*



4100 Berettyóújfalu, Oláh Zs. u. 1-1.  
 e-mail: biharikft@biharikft.hu • www.biharikft.hu



**Cégünk 2003-ban alakult, a bihari és sárréti térség 40 településén heti rendszerességgel szolgáltunk:**

- lakossági kommunális hulladékgyűjtés, ártalmatlanítás
- szelektív hulladékgyűjtés
- másodnyersanyag hasznosítás
- komposztálás
- vegyes és építési törmelék elhelyezés
- konténeres hulladékszállítás

**Ügyfélszolgálatunk:**

**Berettyóújfalu**

4100 Berettyóújfalu, Oláh Zs. u. 1-1. sz.  
 Tel.: +36-54/505-260, +36-80/204-849,  
 Fax: +36-54/505-269  
 e-mail: ugyfelszolgalat@biharikft.hu

**Püspökladány**

4150 Püspökladány, Kossuth u. 6. sz.  
 Tel./Fax: +36-54/450-046  
 e-mail: ugyfelszolgalat.pladany@biharikft.hu

Ügyfélszolgálati nyitva tartás: Hétfő, Kedd, Csütörtök, Péntek: 8.00-12.00, Szerda: 8.00-12.00; 13.00-17.00  
 Hulladéklerakó telep nyitva tartás: Hétfő-Péntek: 7.00-20.00, Hétfévén és ünnepnapokon zárva.





4080 Hajdúnánás, Magyar út 92.  
Tel./fax: +36-52/570-517,  
+36-52/570-619  
Web: www.hospit.hu  
E-mail: apolasi@hospit.t-online.hu

A HOSPIT Egészségügyi Szolgáltató Kkt. 2000 óta működheti az Ápolási Intézetet. 2006-ban egy új épületben 20 ágyas bővítést eszközöltünk, így azóta 50 beteg



ellátását tudjuk biztosítani. Fő tevékenységünk a krónikus fekvőbeteg ellátás elsősorban a tartós ápolásra szorulóknak részére. Szakmai felszereltségünk és az ápoló személyzet képzése, gyakorlata lehetővé teszi, hogy a legstílyosabb állapotú betegeket is szakszerűen ellássuk. Rendelkezünk elektromos betegemelővel, léghármas ágymatracokkal, váladékszívókkal, oxigénpalackokkal, újraélesztő készülékkel, infúziós felszereléssel. Fogadunk részben, vagy teljesen lebéntelt betegeket, sőt gégemetszett, vagy tápszondás, kómás állapotúakat is. A beteg állapotától függően végzünk rehabilitációs tevékenységet is szakemberek bevonásával. Az intézeti ellátás részleges térítési díjas, jelenleg 3 000 Ft/nap.

A 3200 lakosú HAJDÚSZOVÁT község, Hajdúszoboszló és Derecske között fekvő település. Gyógyszertárát 1890-ben nyitották meg, **ÓRANGYAL GYÓGYSZERTÁR** néven, 1996-ban újra felvette régi nevét. 120 éve szolgálja a mindenkori szakmai etikai követelményeknek megfelelően a település lakosságának gyógyszerellátását.

**Órangyal Gyógyszertár**  
4212 Hajdúszovát, Ady Endre u. 23.  
Tel.: +36-52/559-205



## NÁNA-VET Kft.

ANÁNA-VET Kft. 1995-óta áll Hajdúnánás és a környező települések állattartóinak szolgálatában. A létesítmény az állategészségüggyel kapcsolatos valamennyi problémára, kérdésre megoldást kínál egy helyen. A rendszer 24 órás szolgáltatást nyújt beteg állatok gyógykezelésére, ingyenes szaktanácsadásra, kisállat kozmetikára és az állategészségüggyel kapcsolatos bármilyen kérdés megoldására.

NÁNA-VET Ltd. is in service for animal owners in Hajdúnánás and the surrounding villages since 1995. The facility is able to solve every kind of problems in connection with animal sanitation in one place. The system provides 7/24 service for ill animals treatment, free professional advice, pet cosmetic and any animal health-related issues.

4080 Hajdúnánás,  
Bocskai út 94.

Tel.: +36-52/570-060,  
+36-70/320-1853,  
+36-30/570-3330

H-4080 Hajdúnánás,  
Bocskai str. 94.

Phone: +36-52/570-060,  
+36-70/320-1853,  
+36-30/570-3330



## Üdvözlöm!

Az Okula 2000 Kft. jelenleg Hajdú-Bihar megye legtöbb szaküzlettel rendelkező optikai szolgáltatója.

A cég 100%-ban magyar tulajdonú.

Üzleteink szinte az összes nagyobb megyei városban megtalálhatóak.

Minden üzletünkben teljes körű szolgáltatást tudunk nyújtani a szakterületünkön belül, legyen az látásvizsgálat, szemüveggészítés, vagy kontaktlencse illesztés. Mind szemvizsgálathoz, mind pedig a szemüvegek elkészítéséhez a mai kor legmodernebb berendezéseit használjuk, például jelenleg csak nálunk található meg megyénkben a 3 dimenziós szemmérésre alkalmas visiooffice berendezés. Különleges szolgáltatásunk még a színtévesztést korrigáló szemüvegek készítése. Sikeresen végezzük önkormányzatok, cégek monitor előtt munkát végző dolgozóinak szemészeti szűrését, - kitelepüléssel is akár - számukra elkészítjük a megfelelő védőszemüveget.

Köszönöm, hogy elolvasták rövid összefoglalómat.



Keresse üzleteinket a  
[www.okulaoptika.hu-n](http://www.okulaoptika.hu-n)  
Nemessályi Szabolcs  
ügyvezető társulajdonos





4060 Balmazújváros, Kodály Zoltán u. 1.  
Tel./fax: +36-52/240-047



## *Gyógy- és Fűszernövény Előállító Kft.*

## *Herbs and Virtuous Plant Producer Ltd.*

Alapítva: 1992.

Balmazújváros a Hortobágy mellékén fekvő alföldi kisváros. Itt jött létre 1992-ben családi vállalkozás keretében a Pusztadrog Kft.

Cégünk tevékenysége a környék igen gazdag gyógynövény világának begyűjtése, feldolgozása és értékesítése.

Jelenleg is átlag 20 fővel üzemelünk, magasan képzett dolgozókkal.

A vadontermő gyógynövények meghatározó szerepet foglalnak el az európai és belföldi piacokon, ez évi 150 milliós árbevételt biztosít.

Cégünk állandó mozgásban és fejlődésben van, hogy megfeleljünk a mindennapi kihívásoknak.

**Jókai István László**  
*igyevezető ig.*



Founded: 1992

Balmazújváros lies on the side of Hortobágy. Pusztadrog Ltd. came into existence here in 1992 as a family business. Our company's activity is collecting, processing and selling the countryside fairly rich virtuous plant flora.

At the moment, we are working with 20, high-qualified workers.

The wild bearing virtuous plants have significant role in the European and inland market and this provides 150 million HUF revenues yearly.

Our company is always in motion and continuously develops to fit the challenges of everyday life.

**Jókai István László**  
*General manager*

## Balmazújvárosi „Kossuth” Mezőgazdasági Szövetkezet

4060 Balmazújváros,  
Andrásháza major 0277/25 hrsz.

- szarvasmarha tenyésztés (Holstein-Friz), tejtermelés
- növénytermesztés, gyepgazdálkodás 1.100 ha-on
- növénytermesztési szolgáltatások végzése
- takarmánygyártás, értékesítés (Balmaz-táp Kft.)
- őshonos magyar szürkemarha tenyésztése (130 db)

**Levelezési cím:**  
4060 Balmazújváros, Pf.: 32.  
**E-mail cím:** kossmgsz@t-online.hu  
**Tel./fax:** +36-52/370-005

## ESGÉ 97 Kft.

*Derecskei 8 tojásos házi jellegű szárasztészta gyártása és forgalmazása*

*Cégünkéről:*

*A derecskei házi jellegű szárasztészta gyártását közel 20 éve, 1992. szeptember 01-én kezdtük meg egyéni vállalkozóként. 1997-ben megalakítottuk a Kft.-t.*

*Fő profilunk: 8 tojásos levesbetét  
Ezenkívül: 4 tojásos levesbetét  
4 tojásos köret*

*Levesbetétek: cémametél, szélesmetél, nagykocka, kiskocka, eperlevél, reszeltészta, tarhonya, gyűrűtészta, lebbencs, csigatészta.*

*Körettésztaik: rövidcső, vékony rövidcső, orsó, kagyló, taréj,*

*Sikerült a jó minőséget és a házi jelleget megőrizni, így tudunk fennmaradni a piacon. Termékeink főleg Hajdú-Bihar és Szabolcs-Szatmár-Bereg megye üzleteiben vásárolhatók meg.*

*Elérhetőség:*

*4130 Derecske, Kossuth u. 26/a.*

*Tel.: +36-54/410-775*

*Mobil.: +36-30/9355-847*

*E-mail: esge97kft@freemail.hu*



REÁL NON-STOP ÉLELMISZER

A hét minden napján 0-24-ig nyitva tartó bolt udvarias kiszolgálással, bő választékkal, elfogadható árakkal és a Reál üzletlánc akcióival várja minden kedves vásárlóját!

Az üzlet Hajdúszoboszlón, a 4-es főút mellett, Debrecenből jövet az első jelzőlámpától balra található. A város világhírű fürdője alig 100 m-re van az üzlettől.

A boltban kapható élelmiszer nagy választékban, vegyi áru, szénsavas és szénsavmentes üdítők, tej és tejtermékek, minden nap többszöri szállítással friss kenyér és pékáru, valamint alkoholos italok nagy választékban!

Cím: 4200, Hajdúszoboszló,  
Hőforrás utca 2.

E-mail: hoforrasshop@gmail.com



Address: H-4200 Hajdúszoboszló,  
Hőforrás str. 2.

E-mail: hoforrasshop@gmail.com

HŐFORRÁS SHOP LTD.

REAL NON-STOP FOOD

A Magyar Pékség Kft. Hajdú-Bihar megyében, a történelmi Hajdúböszörmény városában, az Erdély u. 65-67.szám alatt található. A cég elnevezése a magyaros, tradicionális kovászos technológiára utal.

Alapítási éve: 1991, Kft.-ként 1998 óta működünk, melynek ügyvezetője és tulajdonosa: Nagy Antal Jánosné. Hajdú-Bihar megye egyik domináns közép vállalkozása vagyunk, a sütőipar és kereskedelem területén. Nyolc fős vállalkozásból közel 80 fős társasággá fejlődtünk az elmúlt 20 év alatt. Óriási változások történtek a sütőipar szegmenseiben. Ennek ellenére üzletpolitikánkkal sikerült olyan kardinális pontokat megtartani, sajátos logisztikai rendszert kialakítani, ami biztosítja cégünk stabilitását, jövőjét, fejlődését. Beruházásokkal, pályázatokkal támogatjuk a XXI. századnak megfelelő gyártástechnológiát. Mottónk: a minőség, továbbá nagyon figyelünk arra, hogy termékszerkezetünk igazodjon az egészséges, biztonságos táplálkozás igényeihez. Minőség-biztosítási rendszerünk a HACCP. Akkor tervezhetünk hosszútávra, ha ragaszkodunk a tradíciókhoz, a magas színvonalú, ellenőrzött minőségű termékekhez.

Vállalkozásunk saját üzletláncal is rendelkezik, melyek elérhetőségei megtekinthetőek a [www.magyarpekseg.hu](http://www.magyarpekseg.hu) oldalon.

*Köszönjük, hogy megtisztelt figyelmével.*



The Magyar Pékség Ltd. can be found in Hajdú-Bihar county in the historical city of Hajdúböszörmény under the number of 65-67 in Erdély street. The name of the company refers to the Hungarian traditional ferment technology.

Foundation year: 1991. We have been working as an Ltd. since 1998, which company's manager and owner is Nagy Antal Jánosné. We are a dominant medium enterprise of Hajdú-Bihar county in the field of bakery and trade.

From an 8 members company we developed into an 80 members company in the past 20 years. There have been huge changes in the Hungarian bakery's sections. Even so, with our business strategy we managed to hold such essential points, create a specific logistic system that guarantees the stability, the prosperity and the future of our company. With investments and tenders we support the proper technology of the XXI. century. Our motto is quality; furthermore we pay attention that our products would fit to the demand of healthy and safe diet. Our quality assurance system is the HACCP.

We only could plan for long term if we insist on the traditions and high standard and checked quality products.

Our enterprise has an own shop chain which availability can be seen on the following webpage: [www.magyarpekseg.hu](http://www.magyarpekseg.hu).

*Thank you that you honoured us with your attention.*



A Kastély Panzió 150m-re a hajdúszoboszlói fürdőtől, 5 tágas apartmannel, 3 szobával, szintetikus műjégpályával és wellness részleggel, kedvező árakon várja vendégeit.

Elérhetőség: 4200 Hajdúszoboszló, Damjanich u. 36-40.

Tel.: +36-20/661-2007,

E-mail: szoboszloikastely@gmail.com

## Szoboszlói Kastély Panzió



www.szoboszloikastely.hu

The Castle Pension waits for its guests with favourable prices, 150 metres far from the Spa of Hajdúszoboszló, with five spacious apartments, 3 rooms, synthetical ice-rink and wellness section.

Contacts: H-4200 Hajdúszoboszló, Damjanich str. 36-40.

Phone.: +36-20/661-2007,

E-mail: szoboszloikastely@gmail.com

**EXCLUSIVE**



**CHANGE**  
Valuta vétel-eladás

Ezen kártya az Exclusive East-Best Pannon Change Kft. irodájában történő valutaváltáskor egyedi árfolyamkedvezményre jogosítja Önt. Ötízre meg, és váltáskor adja át pénztárosainknak!

This card gives you a special rate at the Exclusive East-Best Pannon Change LTD's offices.

**+36-70/380-0216**

**METRO TESCO FORUM ALKA**

Egyenlegfeltöltés: A kártyával minden vásárlásnál lehetőséget kínálunk a kártya feltöltésére.



Magyarország első nemzeti parkjában, a Hortobágyi Nemzeti Park szívében, megújult formában várja Önöket a **Hortobágyi Fogadó!**

Családi hangulatú panzióink 10 szobás, 30 fő befogadó képességű, zárt éttermünk 130 fő befogadására alkalmas, és nyári szezonban kerthelyiségünk további 100 fő kiszolgálását teszi lehetővé.

Az étlapunkon hagyományos tájjelegű ételek találhatók.

Vállaljuk társasági rendezvények, esküvők, állófogadások lebonyolítását. Csoportok részére kedvezményes szállást és étkezést kínálunk, igény szerint programszervezést.

**Cím:** Hortobágy, Kossuth u. 1.

**Telefon:** +36-52/369-137

**Mobil:** +36-30/286-6793

## Öko tanya (Hegedüs tanya):

Szeretettel várjuk azokat a családokat, akik a természet és az állatok közelében szeretnének kikapcsolódni. (3 szoba, 9 fő) Lehetőség van játszótér, asztalitenisz, asztali foci, grillező- és szalonna sütőhely használatára, igény szerint lovaglásra, programszervezésre.

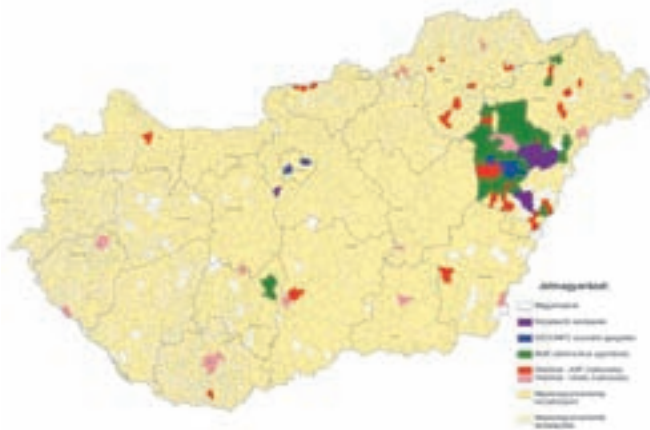
A hozzánk látogatót megéri érinti a természet közelsége, a táj egyedi hangulata, a puszta varázsa.

**Cím:** Hortobágy, Sajtház  
**Mobil:** +36-30/286-6793

Üzemeltető: Penge-Maréja Kft. Hortobágy, Kossuth u. 1.

## eKÖZIG Regionális Informatikai Szolgáltató Központ Zrt.

„Mindig az innováció élvonalában”



Az eKÖZIG Zrt. különböző összetett, elsősorban közigazgatási informatikai rendszerek fejlesztésére, üzemeltetésére, munka- és folyamatszervezésre, valamint tanácsadásra alakult.

**Célunk** - ügyfeleink alaptervékenységéhez igazodva - az infokommunikáció nyújtotta lehetőségeit a folyamatba integrálva egyszerűsíteni, szabványosítani a tevékenységet, ezáltal csökkenteni a költségeket, átfutási időket, javítani a szolgáltatás minőségét, biztonságát.

**Alkalmazott technológiáink:** ASP, workflow, térinformatika, mobil technológiák, 2D vonalkód technológia.

**Támogatott tevékenységek, kiszolgált területek: Közigazgatás** - Az IKER rendszerünk 2009-ben a MeH által felkért szakértők javaslata alapján „E-KÖZIGAZGATÁS” díjat kapott. Területi és helyi személyiadat- és lakcímnnyilvántartó rendszereinket a néhány száz fős településtől a fővárosig közel

**2500 helyen használják.** Rendszereink tanúsítottak: ISO 9001: 2008, 24/2006. (IV.29) BM-IHM-NKÖM rendelet szerint.

**Mezőgazdaság:** eAGRO - tudásalapú, gazdálkodást támogató rendszerek fejlesztése. Az eAGRO az öntözés és a növényvédelem tervezését, optimalizálását segíti a legkorszerűbb térbeli adatgyűjtő és elemző eszközök alkalmazásával.

**Zöld technológiák:** megújuló energia felhasználását célzó Zöld Klaszter szervezetének menedzselése. A klaszter a jelen kor kihívásainak megfelelő, egymással komplementer tevékenységet folytató cégek munkáját koordinálja.

**Ezzel a mezőgazdaságban és a közigazgatásban** jelenleg egyedülálló közelítéssel lehetővé válik az infokommunikációs technológiák használatából adódó előnyök kihasználása a munkaszervezési, igazgatási, jogi folyamatok megtakarításaival. Ezzel biztosítható a gazdaságilag feszes időszakban is a rendszerek elérhetősége, fenntarthatósága a legkisebb szervezeteknek is.

## eKÖZIG Regional IT Service Center Plc.

„Always at the leading edge of innovation”

eKÖZIG Plc. was founded to tackle various complex issues, primarily development and operation of IT systems for public administration and to complete any related work and process optimization task and consultancy.

**We endeavor**, in line with our clients' core activities, to simplify and standardize any activity by integrating them into consistent processes relying on means of infocommunication.

**The key words we focus on during our everyday work:** ASP, workflow, GIS, mobile technologies, 2D barcode technology.

**We serve the following areas: Public administration:** Our regional and local systems designed to record personal data and address of domicile are used in 2500 settlements, including the smallest villages and the capital of Hungary. Our systems are certified by: ISO 9001: 2008, according to Decree #24/2006. (IV.29) BM-IHM-NKÖM.

**Agriculture:** We developed and manage the eAGRO IT system. The eAGRO system helps to plan and optimize irrigation and pest control using the latest technologies.

**Green technologies:** We founded and manage the Green Technology Cluster. The overall purpose of the cluster is to promote co-operation and creation of relationships by the IST sector in order to improve the energy efficiency in co-operation with other sectors.

## eKÖZIG Regionális Informatikai Szolgáltató Központ Zrt.

Tel.: +36-52/505-075  
Fax: +36-52/505-076  
4031 Debrecen, Köntösgát sor 1-3.




ekozig@ekozig.hu  
<http://www.ekozig.hu>

**Információs, Könyvvizsgáló és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság**

Az I.K.S.Z. 98. Kft. több mint húsz éve alapított vállalkozás, 1997-től könyvvizsgáló társaságként működik. Cégünk magyar bejegyzésű által tulajdonolt kamarai bejegyzéssel rendelkező könyvvizsgáló társaság. Hosszú évek alatt megszerzett piaci tapasztalataink alkalmassá tesznek vállalkozások és költségvetési szervezetek számviteli, pénzügyi és ellenőrzési problémáinak megoldására. Munkánkat erős jogi háttér alapozza meg. Tevékenységünk a felszámolásokkal összefüggő közreműködéstől a vagyon és cégértékelésig valamennyi, a könyvvizsgáló társaságok számára engedélyezett tevékenységre kiterjed.

**I.K.S.Z. 98 Kft.**  
 4100 Berettyóújfalú, Tardy u. 1.  
 4032 Debrecen, Doberdó u. 26.  
 E-mail: [iksz.kft@upemail.hu](mailto:iksz.kft@upemail.hu)  
 Tel.: +36-52/785-320  
 Fax: +36-52/785-324



# GÉPÉSZ 2000 Bt.

20 féle papírfeldolgozó gép gyártása



- papírtasak gyártó gép
- papírszalvéta kiserelő gép
- csomagológép papírszalvétahoz
- midi – maxi toalettpapír kiserelő gép
- toalettpapír és kéztörölő szeletelő gép

**Tel.: +36-30/915-4441**  
**Fax: +36-52/561-720**  
**Web: [www.papirgepsz.hu](http://www.papirgepsz.hu)**  
**E-mail: [info@papirgepsz.hu](mailto:info@papirgepsz.hu)**



## BOMAS Hidraulika

Szervíz + Kereskedelem  
 Sales and Repair







Cégünk munkatársainak több mint 30 éves gyakorlata van az ipari és mobil hidraulikában. Teljes körű szakmai szolgáltatást tudunk nyújtani az alábbi témakörökben:

- hidraulikus rendszerek tervezése
- komplett hidraulikus rendszerek szállítása
- javítás (430 lóerős dinamikus teszt a szerelés után, 6 hónap garancia)
- hidraulikus elemek eladása (hidraulika szivattyúk, hidromotorok, munkahengerek, kormányok, hajtóművek, útváltók, szűrők, ...)

The employees of our company have more than 30 years of experience in the field of industrial and mobile hydraulics. We provide full-scale professional services in the following:

- designing hydraulic systems
- delivering complete hydraulic systems
- repair (with 430 hpw dynamic test after assembling, 6 months guarantee)
- selling hydraulic components (hydraulic pumps, hydromotors, cylinders, steerings, gear boxes, valves, filters etc.)

Bomas Kft. Tel./fax: +36-52/270-481  
 4200 Hajdúszoboszló, Mobil: +36-20/974-0718  
 Hamvas utca 11/A E-mail: [info@bomas.hu](mailto:info@bomas.hu)

[www.bomas.hu](http://www.bomas.hu)







www.hajdu.eu



A 3 tagból álló **HAJDU Cégcsoport** a 60 éves múlttal rendelkező Hajdúsági Iparművek átalakulásával jött létre.

A vállalatok székhelye Téglás, a **HAJDU Infrastruktúra Szolgáltató Zrt.** által működtetett HAJDU Ipari Centrum több mint 200 ha-os területén található. Földrajzi elhelyezkedése igen kedvező, közel fekszik az ukrán és a román határhoz, könnyen megközelíthető autópályán és vasúton. A Centrum számos eladó és/vagy bérebe vehető telket kínál, melyek nagysága a betelepülők igényeinek megfelelően alakítható. A vállalkozások részére széleskörű alap- (víz, áram, gáz, stb.) és kiegészítő szolgáltatásokat (ipari szennyvízkezelés, iparvágány, 24 órás biztonsági szolgálat, hídmérleg, bérelhető raktárak, irodák, stb.) nyújt.

A **HAJDU Autotechnika Ipari Zrt.** autóipari beszállítással foglalkozik, fémmegmunkálással – jellemzően lemezalakítással – előállított alkatrészeket gyárt. Termékei számos világmárkába épülnek be (Mercedes, Porsche, BMW, Volkswagen, stb.). Másik fő tevékenysége a szerszámtervezés, -gyártás és -karbantartás.

A **HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.** korábban bojler (elektromos, gáz-, indirekt fűtésű), valamint mosógépek, centrifugák gyártásáról volt ismert. Az utóbbi években a megújuló energiát hasznosító termékek és rendszerek fejlesztésére és előállítására teszi a hangsúlyt. Ilyenek a szolár rendszerek, puffer- és indirekt tartályok, kondenzációs gáz- és vegyestüzelésű kazánok, napkollektorok, hőszivattyús forróvíztárolók, hőszivattyúk.

**HAJDU Group**, which consists of three different companies, came into existence with the transformation of Hajdúsági Iparművek that has 60 years of history.

The base of the companies can be found in Téglás, on a 200 hectare area, which is operated by **HAJDU Infrastruktúra Szolgáltató Zrt.** Its geographical position is very favourable. It lies close to the Ukrainian and Romanian border and easily accessible on motorway and by rail as well. The Centre offers several building sites for sale or rent which sizes can be variable according to the demand of the companies. It provides extensive basic (water, electricity, gas, etc.) and supplementary services (industrial wastewater handling, industrial rails, 7/24 security service, weight-bridge, rentable stores, offices, etc.) for companies.

**HAJDU Autotechnika Ipari Zrt.** is an automotive supplier company, that manufacturers components, primarily through the use of sheet formation and sheet fabrication technologies. Its products are built in several world brands (Mercedes, Porsche, BMW, Volkswagen, etc.). The company's other operation territory is tool designing, production and maintenance.

**HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.** was known as the producer of water heaters (electric, gas or indirect heater) washing machines and spin driers. In the past few years the company has concentrated on developing and manufacturing products and systems which use renewable energy. Like solar systems, buffer and indirect tanks, condensation gas and solid-fuel boiler, solar thermal collectors, hot water tanks with heat pump, and heat pumps.

4243 Téglás, Pf.: 1. Tel.: +36-52/582-700 • Fax: +36-52/384-126  
Web: www.hajdu.eu • Email: hajdu@hajdurt.hu

## Nyakas Farm – Korszerű technológia



Nyakas András 1993-ban kezdte vállalkozását, állattartással és növénytermesztéssel foglalkozva. Zöldmezős beruházásként 1996-ban Hajdúnánás határában egy korszerű szarvasmarha telepet épített.

Vállalkozását 2001-ben továbbfejlesztette, egy újabb telephelyet vásárolt, melyet felújított.

Az egykori termelőszövetkezeti tulajdonú pulykatelep megvásárlásával 2004-ben tovább növekedett, fejlődött a farm.

2007-ben nagyszabású korszerűsítés kezdődött, aminek eredményeként 40 állásos, számítógép-vezérlésű FULLWOOD technológiával felszerelt fejőház került kialakításra. Továbbá elkészült egy harmincötezer literes hűtő-tárolókapacitással rendelkező tejtarló. A korszerűsítés eredménye a terménytároló is, és egy szervestrágya tároló is.

A szarvasmarha állomány mára már elérte a 2400 darabot, míg a tejtermelés pedig napi huszonötezer kilogramm lett, a kezdeti háromfős dolgozó létszám 2011-ben negyvenhét fő lett.

Jelenleg nyolcszázötven hektáron gazdálkodik, a földterület műveléséhez rendelkezik megfelelő munka- és erőgépekkel.



*Nyakas András munkásságát 1999-ben a Földművelésügyi Minisztérium „Aranykoszorús Gazda” kitüntetéssel, 2009-ben a Hajdú-Bihar megyei Önkormányzat Arany Sándor-díjjal ismerte el.*



Héka Kft. · 4130, Derecske Móriczöld 0291/1 Pf.:35 · Tel.: +36-30/935-9183  
Fax: +36-54/721-001 · E-mail: [hekakft@gmail.com](mailto:hekakft@gmail.com)



A Héka kft. 1995-ben alakult családi tulajdonú vállalkozás. Fő tevékenységi köre a mezőgazdasági növénytermesztés és mezőgazdasági szolgáltatás.

Kb. 700 ha-on folytatunk szántóföldi növénytermesztést, és még néhány száz ha területtel integrálunk egyéb termelőket.

Élsősorban gabona- és olajos-magvakat, konzervipari növényeket, valamint különféle vetőmagvakat termelünk. Gépi szolgáltatásunk a talajmunkáktól a növényápolási munkákon keresztül a betakarítási munkákkal bezárólag felöleli a teljes termelést. Ezekhez a tevékenységekhez korszerű eszközparkkal és tárolóval rendelkezünk.

Cégünkhöz szorosan kapcsolódik egy 10.000 m<sup>2</sup>-es palántanevelő üzem, melyben hajtatási és szabadföldi célra állítunk elő zöldségpalántákat. Ez a tevékenységünk több mint 20 éves múltra tekint vissza. 2009-ben létesítettünk egy vetőmag-feldolgozó üzemet. Az 1500 m<sup>2</sup>-es csarnokban főként aprómagok tisztítása, manipulálása és csomagolása folyik.

A kézimunkaerő igényes palánta nevelőt nem számítva jelenleg 15-20 fő alkalmazotti létszámmal dolgozunk.



[www.hekakft.hu](http://www.hekakft.hu)

## Kurucz Ker Kft.

### Főbb tevékenységeink:

- Növénytermesztés
- Gabonaszárítás, tisztítás és felvásárlás
- Növénytermesztési szolgáltatás

Vállalkozásunk 1991-ben alakult. 1500 hektár területen gazdálkodunk Nagyhegyes környékén, főleg zöldborsó, zöldbab, csemegekukorica, hibridkukorica, cukorrépa és burgonya termesztésével foglalkozunk.

### Elérhetőségünk:

Székhely: **4028 Debrecen, Hadházi u. 62.**

Telephely: **4064 Nagyhegyes, Szoboszlói útfél, 0188. hrsz.**

Postacím: **4064 Nagyhegyes, Pf. 15.**

Tel./fax: **+36-52/367-005**

E-mail: **nagyhegyes@t-online.hu**



### BÉKER '97 Kft.

A BÉKER '97 Kft. 1997-ben jött létre, mint családi vállalkozás. Tevékenységi köre élőállat kereskedelem. Az utóbbi 5 évben már csak báránykereskedelemmel foglalkozunk. A Kft. által felvásárolt bárányokat a cég telephelyén összegyűjtjük, gondozzuk, hízlaljuk és kamion tételben exportáljuk. Cégünk megbízható, korrekt felvásárlást folytat a termelők megelégedésére. Nem csak megyén belül, hanem megyén kívül is kiterjedt kapcsolataink vannak a termelőkkel. Cégünk több száz juhtartóval áll kapcsolatban, de nyitottak vagyunk az új partnerek felé is.

Cégünk segít a termelőknek hozzájutni jó minőségű tenyészkosokhoz és kedvezményesen biztosít báránytápot, mivel így exportképes bárányokat tudnak nevelni, mely közös érdekünk.

Telephelyünk: Debrecen-Haláp.

4031 Debrecen, Diófa u. 40/a.  
Tel.: +36-30/91-55-986







Agro-Steyr Kft.

## Agro-Steyr Kft.

Az Agro-Steyr Kft. 2000 márciusában alakult 6 fővel. Főleg növénytermesztési szolgáltatással és gépjavitással foglalkozunk. Nagy teljesítményű gépekkel szántás, vetés, aratás, altalaj lazítás, tárcsázás, szántáselmunkálás. Jelenleg öt darab 250 lóerős munkagépünk van. Ezen kívül van egy 208-as mega-kombájunk, két nehéztárcsa, két váltóforgó eke, két ágyeke, ahhoz való két kombinátor, multitiller, két pótkocsi, gyűrűshenger.

Hét-nyolc szakmunkás végzettségű embert foglalkoztatunk, akik sok éves tapasztalattal rendelkeznek. Gépjavitó műhelyünkben lakatos-hegesztő javításokat végzünk.

Megrendelőinkkel tartjuk a kapcsolatot, és igyekszünk olyan minőségi munkát végezni, olyan eszközökkel, hogy meg legyenek elégedve, így ők ajánlanak minket másoknak is.

Célunk, hogy a legmodernebb technológiával és minőségi munkával továbbra is megfeleljünk ügyfeleink igényeinek.

Balogh Lajos +36-30/349-0778

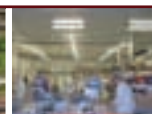
Csetreki Lajos +36-30/349-0775

E-mail: agrosteyr.kft@freemail.hu

Székhely: Derecske



## Toll'96 Kft.



A Toll'96 Kft. 1996-óta foglalkozik libaneveléssel és értékesítéssel. A társaság rendelkezik a kiváló törzsállománnyal és a neveléshez szükséges eszközökkel, valamint a környező gazdaságok partneri hálózatával. A tulajdonosok több évtizedes tapasztalata és a kiváló földrajzi lehetőségek biztosítják a hagyományos, jó minőségű libahús előállítását, melyet 2008-óta saját vágóhidunkon konyhakész állapotra feldolgozunk. Termékeinket megtalálja Besthof márkanévvel az üzletekben.

The Toll'96 Ltd. has been dealing with goose breeding and trade. The company has an excellent stock and all the equipments for the breeding and the partner association network of the neighbourhood farmlands. The owners' more decades long experience and the excellent geographical opportunities ensure the production of the traditional, good quality goose meat, which we has been processing for oven-ready condition in our own slaughterhouse since 2008. Our products can be found in the shops under Besthof brand name.

### Toll'96 Kft.

4251 Hajdúsámson,

Bodzás telep 0444/4

Tel./fax: +36-52/200-752

E-mail: toll96kft@t-online.hu



### Toll'96 Ltd.

H-4251 Hajdúsámson, Bodzás ranch 0444/4

Phone/fax: +36-52/200-752

E-mail: toll96kft@t-online.hu



### Agropoint Mezőgazdasági és Kereskedelmi Kft.

A céget 1990-ben Gáspár Gyula tulajdonos alapította, mely kizárólag családi tulajdonban van, 7 tulajdonossal.

**Fő tevékenységünk:** növénytermesztés, húsmarha tenyésztés, sportló tenyésztés, haltenyésztés. A gazdálkodás alapját adó földterületek bérlemények.

**Növénytermesztés:** 1900 ha szántón gazdálkodunk a tiszántúli régióban, növénytermesztési ágazatunk vezér árúnövénye: kalászos gabona ill. szántóföldi zöldségnövények.

**Húsmarha:** limousin fajta, 1200 db-os állománylétszámmal. Eme állomány a régió egyik meghatározó limousin tenyésztete. 1000 ha legelő szolgál az ellátásukra. Az év nagy részét a Hortobágyon töltik az állatok, hisz a magyar legeltető állattartás hagyományainak páratlan helyszíne Hortobágy.

Az évezredes legeltetési hagyományok is alátámasztják, hogy ez a föld „a természetből állattenyésztésre, pásztorkodásra van rendelve”.

A limousin akár fajtatiszta tenyésztésben, akár keresztezésben kiválóan alkalmas a legmagasabb minőségi követelményeket kielégítő hústermelésre. A fajta előnyei, a finom csontozat, ezért kiváló a vágóértéke, másik fontos tulajdonsága, hogy a hús márványozottságát tekintve az egyik legjobb, és fagyúsodásra nem hajlamos.

További céljaink között szerepel: limousin tenyészállat előállítás, illetve hízó alapanyag előállítása.

**Haltenyésztés:** 454 ha halastavon gazdálkodunk, Biharugra, Geszt térségében. Az állomány túlnyomó részét a ponty és busa teszi ki. Halgazdaságunkban emellett megtalálhatók a ragadozóak halfajok is, úgymint a harcsa, illetve a csuka.

Telephely: Nagyhegyes a Hortobágy szélén,  
Debrecentől 24 km-re.

Elérhetőség: 4026 Debrecen, Hunyadi u. 10.

Tel./fax: +36-52/416-300

E-mail: gaspar@agropointkft.hu

### Agropoint Agricultural and Trade Ltd.

The company was founded by Gyula Gáspár, the owner, in 1990, which is exclusively a family property with seven owners.

**Our main business:** cultivation of plants, cattle, sport horse breeding and fish breeding. The land which is the basic of the farming is rental.

**Cultivation of plants:** we farm on 1900 hectare field in Tiszántul region and the main products of this section are corn in the ear and field vegetables.

**Cattle:** limousine kind, in the number of 1200. This stock is one of the region's determinative limousine stock-farm. There is a 1000 hectare meadow for their maintenance. The animals are in the Hortobágy in the most of the year because this is the unique place of the traditional Hungarian animal husbandry.

The one-thousand-year old grazing traditions confirm that this land 'from the nature is to breed animals and do pastoral herding'.

The limousine is perfectly capable in purebred breeding and also in crossing for the highest quality rewarding meat production. The advantages of this kind is the fine bone structure therefore the quality of slaughter is perfect and the other important feature is the meat's marbling that is one of the best and it is not liable for suet.

Our other goals are to produce sires and create porker stock.

**Fish breeding:** we farm on a 454 hectare fishpond in the territory of Biharugra and Geszt. The stock mainly consists of carp and bighead carp. In our fish farm there are also predacious fish kinds like catfish and pike.

Site: On the edge of Hortobágy in Nagyhegyes,  
24 kilometres far from Debrecen.

Contacts: H4026 Debrecen, Hunyadi str. 10.

Phone/fax: +36-52/416-300

E-mail: gaspar@agropointkft.hu

## NAGYHEGYESI TAKARMÁNY

A Nagyhegyesi Takarmány Kft. a Kelet-Magyarországi térség egyik takarmánygyártó vállalkozása, önálló „poficentrumok”-ban korszerű műszaki és technológiai viszonyok között folyik a termelés. A két takarmánykeverő üzemünkben évente 50.000 tonna tápot gyártunk, melynek 10 %-át saját tenyésztés-, és vágóállatainkkal etetjük meg. A fennmaradó 90 %-ot márkaboltjainkon és viszonteladói hálózaton keresztül értékesítjük Magyarországon és Romániában egyaránt. Egyedülálló választékokat kínálunk.

Kutyatápjainkból a Master dog termékcsaládba mindenki megtalálja a saját kedvencének megfelelő, speciálisan kifejlesztett, kitűnő beltartalmú tápok, legyen az classic, vagy prémium kategória. A termékek kedvező árát korszerű és hatékony takarmánygyártással érjük el. A vásárlói igényeknek megfelelően tápjainkat dercésen, morzsázva, granulálva, valamint ömlesztett és zsákos kiszerelésben hozzuk forgalomba. Zsákos tápjaink kiszerelése 5-10-20-40 kg, mely igazodik a fogyasztók elvárásaihoz.

### Termékeink:

- Takarmányozási alapanyagok /kukorica, búza, extrahált szója, stb./
- Takarmánykiegészítők
- Premixek: 1-3%
- Koncentrátumok: 10 – 40 %
- Teljesértékű és kiegészítő takarmányok

Nagyhegyesi Takarmány Kft.  
4064 Nagyhegyes, Szoboszlói út • Tel.: +36-52/566-015  
Fax: +36-52/566-016 vagy +36-52/566-015

E-mail: [nagyhegyesitakarmany@movinet.hu](mailto:nagyhegyesitakarmany@movinet.hu) • Honlap: [www.nagyhegyesitakarmany.hu](http://www.nagyhegyesitakarmany.hu)



## A Hajdú Gabona zRt. Magyarország egyik legjelentősebb malomipari vállalkozása.



### A cég fő tevékenységei:

Gabonafélék felvásárlása, tárolása és értékesítése: a felvásárlási és kereskedelmi tevékenység egyrészt a saját üzemek alapanyag-ellátását, másrészt a kül- és belföldi kereskedelem árualapját biztosítja. A tevékenység műszaki bázisát a raktárak és az azt kiszolgáló létesítmények képezik cca. 150 ezer tonna tárolókapacitással.

Malomipari tevékenység: A vállalat 2006-ban felújított hajdúnánási üzemének 250 tonna/24 óra, a 2010-ben felújított berettyóújfalui üzemének 150 tonna/24 óra az őrlési kapacitása. Az együttesen 400 tonna/nap kapacitás évente 100-120 ezer tonna búza őrlését jelenti, ami az ország termelésének 10 %-a.

Társaságunk legjelentősebb mennyiségben finomlisztet, fehér- és félfélfér kenyérlisztet gyárt, de termékeink között megtalálható a rétesliszt, a búzadara, a graham és teljeskiórlésű liszt, illetve a búzakorpa is.

Termékeink minőségének garanciája: HACCP minőségbiztosítási rendszer.

Elérhetőségeink: Cím: 4025 Debrecen, Széchenyi u. 13.  
Tel.: +36-52/505-134, +36-52/505-140 Fax: +36-52/416-167  
E-mail: [liszt@hajdugabona.hu](mailto:liszt@hajdugabona.hu)

[www.hajdugabona.hu](http://www.hajdugabona.hu)



## DERECSCKE PETŐFI MEZŐGAZDASÁGI KFT.

A Társaság a helyi Petőfi Szövetkezet jogutódjaként, több mint 55 éves múltra tekint vissza.

Tulajdonosi köre 100%-ban magyar magán-személyekből, a régi és jelenlegi dolgozókból és azok örököséből kerül ki.

Több lábon állás reményében jelenleg hét telephelyen végzi tevékenységét.

Sertésenyésztéssel és tartással, húsmarha tenyésztéssel, intenzív tejtermelő tehenészettel, mezőgazdasági szolgáltatással, intenzív növénytermesztéssel, terménytárolással is foglalkoznak. Rendelkeznek terményszárítóval és takarmánykeverővel is.

A szántóföldi növénytermesztés keretében kukoricát, kalászos gabonákat, ipari növényeket, vetőmagot, valamint takarmánynövényeket termeszt. A zömében osztatlan közös területeken a kölcsönös előnyök kihasználása érdekében, több mint száz őstermelő termelését integrálják. A termesztett növények és az integráció gördülékeny összehangolása magas szintű szakmai munkát kíván.

Állattartó telepeik mérete inkább kicsi, illet-

ve közepes, színvonalas tenyésztői munka folyik, amit az állattenyésztési kiállításokon elért számtalan értékes díj bizonyít.

Sertésstelepeük szaporítótelep, a húsmarha ágazatban magyartarka húshasznú tenyészbikákat állítanak elő, a tejtermelő telep laktációs termelése is 9500 kg/állat fölött van.

A versenyképesség fenntartása érdekében pályázati lehetőségekkel élve Sapard előcsatlakozási pályázattal mezőgazdasági feltáró utat építettek. AVOP és NDP keretében gabonátároló felújítás és új terménytároló épült. EMVA pályázattal az állattartó telepek lettek korszerűsítve a környezetvédelmi és állattjóléti előírásoknak való megfelelés érdekében. A Társaság tulajdonosai és vezetői tisztában vannak vele, a fejlesztésekkel nem szabadna leállni, mert csak annak segítségével tudják dolgozóikat és a gazdaságra épülő vállalkozókat megtartani, munkát biztosítani és eladható, jó minőségű alapanyagokat, terményeket előállítani.



**Elérhetőség:**

**Derecske Petőfi Mezőgazdasági Kft. • 4130 Derecske, Malom u. 1.**

**Telefon: +36-54/410-106 • Fax: +36-54/410-145**

**E-mail: [bekesi@enternet.hu](mailto:bekesi@enternet.hu)**

**BALMAZ TERRA**  
TALAJMŐVELŐ GÉPEK

[www.balmazterra.hu](http://www.balmazterra.hu)



## Balmaz – Terra kft.

Bak József ügyvezető

Telephely: 4060 Balmazújváros,  
Böszörményi út 71. sz.

E-mail cím: bakjo@t-online.hu,  
balmazterra@gmail.com

Tel.: +36-30/239-4562

### Tevékenységi körünk:

- lazítók
- tárcsák
- kompaktorok
- egyedi igények kielégítése
- régi eszközök felújítása
- acélszerkezetek



SZÁNTÓFÖLDI ÉS KERTÉSZETI PERMETEZŐGÉPEK  
FÜGGESZTETT, VONTATOTT ÉS MAGAJÁRÓ KIVITELBEN



A FARMGÉP Kft. több mint 20 éve foglalkozik a KERTITOX márkájú növényvédő gépek fejlesztésével és gyártásával.

Debreceni székhelyünkön a gépeinket úgy tervezzük és állítjuk össze, hogy azok megfeleljenek a gazdálkodók minden igényének. Munkánk során messzemenően figyelembe vesszük az érvényes magyar és az uniós normákat.

Gyártmányaink CE megfelelőségi bizonyítvánnyal rendelkeznek, s cégünk az ISO 9001 követelményeinek megfelelően, folyamatosan fejleszti és gyártja azokat.



4031 Debrecen, Szoboszlói út 50., Telefon: +36-52/458-754, 454-120, 454-121, +36-52/458-930  
E-mail: kertitox@farmgep.hu, Web: www.farmgep.hu



#### • Cégtörténet:

Cégünk története 1983-ra nyúlik vissza a jogelődöket is tekintve. Önállóan 1993. január 1-én „Vagyonvill”-Debrecen Bt.–ként indultunk, majd 1995-ben Kft. társasági formára váltottunk. Ebben az időben hét cég működött az ország nagyobb városaiban VAGYONVILL név alatt. Az indulás évében 40 millió Ft árbevétellel rendelkezünk, 11 főt foglalkoztattunk és a kor színvonalán vagyonvédelmi biztonságtechnikával foglalkoztunk.

Ma a cégünk 30 főt foglalkoztat, 700 millió Ft árbevételt értünk el és 500 millió Ft vagyonunk van, a tulajdonosi kör magyar állampolgárságú természetes személyekből áll.

#### • Tevékenységünk:

Cégünk az elmúlt 28 évben Magyarországon ismert és elismert lett a vagyonvédelmi és biztonságtechnikai piacon. Az alaptevékenységünk bővült, hisz 15 éve tervezünk gyengeáramú rendszereket, a generáltervezők, vagy kivitelezők alvállalkozóként vannak be minket.

A magas minőségű szolgáltatás garanciája az 1998 óta működtetett ISO minőségügyi rendszer, illetve a személyi állományunk összetétele, miszerint a létszám 30%-a felsőfokú képzéssel rendelkezik.

A kereskedelmünk 1995-től működik. Mára országos kapcsolatrendszerünk van a beszállítói és a vevői oldalon is. Külföldi partnereink lehetővé teszik, hogy a gyártótól közvetlenül szerezzünk be anyagokat. A kereskedelem az összes árbevételből jelentős részt képvisel.

Cégeink összevonásával 2011. július 1-től már a távfelügyeleti tevékenység is a VAGYONVILL része, ahol mintegy 1000 objektum jelzéseit figyeljük.

Ez a tevékenység rendelkezik az összes hatósági engedéllyel és a szükséges minősítésekkel is.

Cégünk tevékenységének földrajzi kiterjedése országos, de mindennapi munkáink a régióra (Szabolcs-Szatmár, Hajdú-Bihar, Szolnok megye) terjed ki.

#### • Piaci kapcsolataink:

Tervező-kivitelező tevékenységünk a nagyberuházásokhoz kapcsolódik. Fontos referenciáink vannak az egészségügyi épületek, ipari létesítmények, oktatási intézmények és a bankok, pénzügyintézetek területén. Karbantartó-szerviz tevékenységünkkel jó partnerei tudunk lenni a kiterjedt hálózattal rendelkező szervezeteknek.

Kereskedelmünk kiszolgálja a kisfogyasztókat, telepítőket, illetve a nagykereskedőket is.

Távfelügyeletünk többségben a magántulajdonú lakásokat figyeli, de vannak kereskedelmi létesítmények és vállalati kapcsolataink is. Technikai felszereltségünk és állandó kivonuló szolgálatunk garantálják a minél magasabb fokú biztonságot.

#### • A jövő:

Hosszú távon szeretnénk ezen a piacon meghatározó cég lenni és szolgáltatni magas minőségi szinten, amit a megbízói oldal elvár. Külföldi kapcsolatainkat tovább építjük.

Az eddigi eredményességünket szeretnénk megőrizni és ebből fokozatos fejlesztéseket végrehajtani. A komplex gyengeáramú rendszereken túl erősáramú rendszerek kivitelezésére is szeretnénk vállalkozni.

#### • Cégünk filozófiája:

**HOSSZÚTÁVÚ KORREKT KAPCSOLATOK.**

**Központ: „Vagyonvill”-Debrecen Kft. (4025 Debrecen, Bajcsy Zs. u. 62.) [www.vagyonvill.hu](http://www.vagyonvill.hu)  
Tel.: +36-52/430-944, 429-746, Fax: +36-52/314-678, Szaküzletünk: +36-52/411-365,  
Figyelő szolgálatunk: +36-52/535-275, E-mail: [info@vagyonvill.hu](mailto:info@vagyonvill.hu), [bolt@vagyonvill.hu](mailto:bolt@vagyonvill.hu).**



Hortobágyi Halgazdaság Zrt.	Borító 1.	”GÉPÉSZ 2000” Bt.	38.
Elnöki köszöntő	1.	BOMAS Kft.	38.
Hajdú-Bihar megye bemutatása	2-23.	HAJDU Cégcsoport	39.
M+Z 2000 Kft.	24.	Nyakas Farm	40.
Z-Family Kft.	25.	Héka Kft.	40.
Ker-Trans Kft.	26.	Kurucz Ker. Kft.	41.
Acex Acéltermékgyártó Kft.	26.	BÉ-KER '97 Kft.	41.
GENERÉLÉP-3 Fa-Fém és Építőipari Kft.	26.	Agro-Steyr Kft.	42.
VI-BE-TEX Kft.	27.	TOLL '96 Kft.	42.
CSIGE-CSAPÁGY Kft.	27.	Agropoint Kft.	43.
DÉSZ-KER Zrt.	27.	Nagyhegyesi Takarmány Kft.	44.
KÉSZ-GÉP Kft.	28.	Hajdú-Gabona zRt.	44.
PÁNTYA Kft.	28.	Derecske Petófi Mezőgazdasági Kft.	45.
GAFÉM Kft.	28.	Balmaz-Terra Kft.	46.
UD Stahl Recycling Kft.	29.	FarmGÉP Kft.	46.
HUNÉP Universál Építőipari Zrt.	29.	”Vagyonvill”-Debrecen Kft.	47.
Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.	30.	Tartalomjegyzék	48.
Berettyó-Útép Kft.	30.	Hortobágyi Csárda, Mátai Ménes (Hortobágyi Nonprofit Kft.)	Borító 2.
Aqua-General Kft.	31.		
Bihari Hulladékgyűjtő Kft.	31.		
HOSPIT Kkt.	32.		
Őrangyal Gyógyszertár	32.		
NÁNA VET Kft.	32.		
Okula 2000 Kft.	32.		
Pusztadrog Kft.	33.		
Balmazújvárosi „Kossuth” Mezőgazdasági Szövetkezet	34.		
ESGÉ 97 Kft.	34.		
HŐFORRÁS SHOP Kft.	34.		
Magyar Pékség Kft.	35.		
Szoboszlói Kastély Panzió Kft.	36.		
Exclusive East Change Kft.	36.		
Hortobágyi Fogadó, Őko tanya (Penge-Maréja Kft.)	36.		
eKÖZIG Zrt.	37.		
I.K.SZ. 98. Kft.	38.		

## Impresszum

Hajdú-Bihar megye 2012 1. kiadás

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség: Nyíregyháza, Posta u. 2.

Telefon: +36-42/769-004, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weboldalunkon a kiadvány oldalaira rákattintva megtekinthetik  
Hajdú-Bihar megye, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: Molnár István

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Hajdú-Bihar megye bemutatásának szöveges  
tartalmát biztosította: Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat

A Hajdú-Bihar megye 2012 kiadvány,  
a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Hajdú-  
Bihar megye 2012 kiadvány szerkezetének és arculatának másolása,  
tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



## Hortobágyi Csárda

Több mint 300 éve várja az utazókat a Sóút mellett ez a gyönyörű, nemrégiben felújított műemlék épület, mely a Világörökség részét is képezi. Történetét, a vándorok életét, a pusztát felfedező nagyjaink alakját bemutató kiállítás látható az egykori vendégszobákban. Az ivóban hagyományos pásztorételeinket és a pusztában termelt alapanyagokból – szürke marhából, rackából, gyöngytyúkból, mangalicából, halakból - készülő érdekes, régi ízeket felelevenítő fogásokat kínálunk, melyeket jőféle magyar pálinkákkal és borokkal kísérhetünk.

**Hagyomány, természetesség, nemes egyszerűség, pusztaízek. Térjen be hozzánk!**

4071 Hortobágy, Petőfi tér 1. sz.  
Telefon: +36-52/589-010  
E-mail: csarda@hortobagy.eu

## Hortobágy Restaurant

This newly renovated monument building, which is the member of the World Heritage, has been waiting for the tourists for more than 300 years. In the old spare rooms you can see an exhibition of the restaurant's history, wanderers' lives and our historical figures who explored the heath. In the inn we offer traditional shepherd meals, old tastes evoking food that are made from ingredients of the heath – Hungarian Grey Cattle, Racka, guinea-fowl, Mangalitsa pork, fish. You can drink good quality Hungarian wine and Palinka.

**Tradition, naturalism, noble simplicity, heath tastes  
Turn into our restaurant.**

[www.hortobagy.eu](http://www.hortobagy.eu)

## Mátai Ménes, Hortobágy

Látogasson el Hortobágyra, Közép-Európa egyetlen nagy kiterjedésű füves pusztájára, mely gazdag pásztor- és lovashagyományával, egyedülálló növény- és állatvilágával várja vendégeit.

Pusztai fogatozás csikósbemutatóval - Lovaglás - Istállólátogatás - Állatparki sétá

Fedezze fel Hortobágy értékeit, e különleges adottságú pusztát máig élő, hagyományait hűen őrző sajátos világát!

Visit to Hortobágy, Middle-Europe only wide grassland which is waiting for its guests with its rich shepherd and rider tradition and unique flora and fauna.

Heath coaches, wrangler performances, horse-riding, visiting stables, walking in the game reserves. Explore the treasures of Hortobágy, this unique heath still living, faithfully kept traditional world.

További információ: Mátai Ménes  
4071 Hortobágy-Máta  
Tel.: +36-52/589-369  
Fax: +36-52/369 087  
[mataimenes@hortobagy.eu](mailto:mataimenes@hortobagy.eu)





Hajdú-Bihar megye